

RB 35787



Library
of the
University of Toronto

L'ÉPREUVE
VILLAGEOISE
OPÉRA BOUFFON

En deux Actes en Vers,

PAR M. DESFORGES

*Représenté pour la Première fois par les Comédiens Italiens
Ordinaires du Roy, le Jeudi 24 Juin 1784.*

Dédié

A MADAME DE LA FERTE

Mis en Musique

PAR M. GRETRY

*Conseiller Intime de feu S. A. C. M^{te} le Prince de Liège, Membre de l'Académie des Philharmoniques
de Bologne en Italie, de la Société d'émulation de Liège Pensionnaire du Roy.*

Prix 18th

*Les Parties - Séparées, Se vendent Séparément 9th
Gravé par Huguet Musicien de la Comédie Italienne.*

OEUVRE XXIII.

A Paris, Chez M^r. Houbaut Place du Théâtre Italien.

Et aux adresses ordinaires de Musique.

A Lyon Chez M^r. Castaud place de la Comédie.

A. P. D. R.

Imprimé par Basset.

À Madame de la Ferté.

Madame

Vn Goût sur et délicat si naturel à votre Sexe, vous fait aimer et Cultiver les Arts. L'Esprit orné est une beauté de plus; et c'est la seule parure que vous aimiez, et la seule qui vous soit nécessaire. a tant de titres, qu'il me soit permis, Madame, de vous offrir l'hommage de ce nouveau fruit de mes veilles; et de profiter de cette occasion pour rendre public les Sentiments de ma reconnaissance partagés entre vous. et Monsieur de la Ferté, l'Ami des vrais talents.

Je suis avec Respect
Madame

Votre très Humble et
très Obeissant Serviteur
GRETRY

CATALOGUE

De la Musique de M. GRETRY

OPERA

<i>Le Huron</i>	18. [#]
<i>Lucille</i>	15. [#]
<i>Le Tableau parlant</i>	15. [#]
<i>Silvain</i>	15. [#]
<i>L'Amitié à l'Epreuve</i>	15. [#]
<i>Les deux Avarés</i>	18. [#]
<i>Zémire et Azor</i>	24. [#]
<i>L'Ami de la maison</i>	18. [#]
{ <i>Le Magnifique</i>	18. [#]
{ <i>parties séparées Idem</i>	9. [#]
<i>La Rosière</i>	18. [#]
<i>La Fausse magie</i>	18. [#]
<i>Céphale et Procris, 9^d Opéra</i>	24. [#]
{ <i>Les Mariages Samnites</i>	18. [#]
{ <i>parties séparées</i>	12. [#]
{ <i>Le Jugement de Midas</i>	18. [#]
{ <i>parties séparées</i>	12. [#]
{ <i>L'Amant Jaloux</i>	18. [#]
{ <i>parties séparées</i>	12. [#]
{ <i>Les Evenemens Imprévus</i>	18. [#]
{ <i>parties séparées</i>	12. [#]
<i>Andromaque 9^d Opéra</i>	24. [#]
<i>Colinette à la Cour ou la Double Epreuve</i>	24. [#]
{ <i>Aucassin et Nicolette</i>	18. [#]
{ <i>parties séparées</i>	9. [#]
<i>L'Embaras des Richesses</i>	24. [#]
<i>la Caravane du Caire</i>	24. [#]
{ <i>L'Epreuve Villageoise</i>	18. [#]
{ <i>parties séparées</i>	9. [#]

A PARIS.

Aux Adresses ordinaires de Musique)

En Province.

Chés tous les M^{rs} de Musique)

5

Handwritten musical score for "Ouverture" (Op. 18, No. 1) by Ludwig van Beethoven. The score is written on multiple staves, featuring various musical notations including notes, rests, and dynamic markings. The instruments listed include Cors en ré (Corn in D), Violins, Violas, Bassons (Bassoons), and other instruments. The tempo is marked "allegro". The score is written in G major (one sharp) and 6/8 time. The manuscript is on aged, yellowed paper with some staining and wear.

doux
col v 1^a
col v 2^a

doux
unus
Viols

doux

F

col v 1^a
unus

col b

col b

F

This is a handwritten musical score on three systems of staves. The notation is in a historical style, featuring treble and bass clefs with a key signature of two sharps (F# and C#). The first system consists of five staves. The top staff has a melodic line with a 'color' marking. The second staff has a melodic line with a 'doux' marking. The third staff has a melodic line with a 'doux' marking. The fourth staff has a melodic line with a 'doux' marking. The fifth staff has a melodic line with a 'doux' marking. The second system consists of five staves. The top staff has a melodic line with a 'color' marking. The second staff has a melodic line with a 'doux' marking. The third staff has a melodic line with a 'doux' marking. The fourth staff has a melodic line with a 'doux' marking. The fifth staff has a melodic line with a 'doux' marking. The third system consists of five staves. The top staff has a melodic line with a 'color' marking. The second staff has a melodic line with a 'doux' marking. The third staff has a melodic line with a 'doux' marking. The fourth staff has a melodic line with a 'doux' marking. The fifth staff has a melodic line with a 'doux' marking.

Handwritten musical score on three systems of staves. The notation is in a historical style, featuring treble and bass clefs with a key signature of two sharps (F# and C#). The first system consists of five staves. The top staff has a melodic line with a 'color' marking. The second staff has a melodic line with a 'doux' marking. The third staff has a melodic line with a 'doux' marking. The fourth staff has a melodic line with a 'doux' marking. The fifth staff has a melodic line with a 'doux' marking. The second system consists of five staves. The top staff has a melodic line with a 'color' marking. The second staff has a melodic line with a 'doux' marking. The third staff has a melodic line with a 'doux' marking. The fourth staff has a melodic line with a 'doux' marking. The fifth staff has a melodic line with a 'doux' marking. The third system consists of five staves. The top staff has a melodic line with a 'color' marking. The second staff has a melodic line with a 'doux' marking. The third staff has a melodic line with a 'doux' marking. The fourth staff has a melodic line with a 'doux' marking. The fifth staff has a melodic line with a 'doux' marking.

4

The first system of musical notation consists of five staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom three staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first staff has a measure rest in the final measure. The second staff has a measure rest in the final measure. The third staff has a measure rest in the final measure. The fourth staff has a measure rest in the final measure. The fifth staff has a measure rest in the final measure.

The second system of musical notation consists of five staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom three staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first staff has a measure rest in the final measure. The second staff has a measure rest in the final measure. The third staff has a measure rest in the final measure. The fourth staff has a measure rest in the final measure. The fifth staff has a measure rest in the final measure.

The third system of musical notation consists of five staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom three staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first staff has a measure rest in the final measure. The second staff has a measure rest in the final measure. The third staff has a measure rest in the final measure. The fourth staff has a measure rest in the final measure. The fifth staff has a measure rest in the final measure.

First system of musical notation, featuring multiple staves with complex rhythmic patterns, including trills (tr) and dynamic markings such as *doux* and *col b*.

Second system of musical notation, continuing the complex rhythmic patterns with frequent trills (tr) and dynamic markings like *col v 2°* and *col v 1°*.

Third system of musical notation, concluding the page with dynamic markings *F* and *col v 1°*.

This page of a handwritten musical score, numbered 6 in the top left, contains two systems of music. The first system (measures 1-10) is written for a piano and features a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#). The piano part includes dynamic markings of *sf* (measures 4 and 5) and *FF* (measure 7), and concludes with a trill in measure 10. The second system (measures 11-20) includes a new staff for a flute or similar woodwind instrument, marked *col b* (change to one flat) in measure 15. The piano part continues with *sf* and *FF* markings, and the woodwind part includes *doux* markings. The page concludes with a final system of piano accompaniment in measures 21-24, featuring a key signature change to one flat (F) in measure 23.

Handwritten musical score, first system. The system consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The third staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The word "colv 1^o" is written above the second staff, and "unio" is written below the fourth staff. A measure number "7" is visible at the end of the system.

Handwritten musical score, second system. The system consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The third staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The word "colv 1^o" is written above the second staff, and "unio" is written below the fourth staff.

Handwritten musical score, third system. The system consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The third staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals.

L'ÉPREUVE

VILLAGEOISE

OPÉRA BOUFFON

ACTE PREMIER

Le théâtre représente un Château, vu obliquement dans le fond. Une belle Ferme; la maison sur le côté et le devant de la scène, à gauche; des bancs de gazon, des touffes d'arbres qui les ombragent à droite avec quelques Cabanes qui indiquent un hameau.

SCENE I.

Denise, un moment seule; ensuite Madame Hubert.

*Denise, sort de sa maison en rêvant,
Oh! lui Monsieur André, faut vous apprendre à vivre.
Quoi! toujours d'pis queuq' temps m'es pïonner, toujours
m'suivre;*

(montrant son front.)

*Non, non, je l'corrige rai... C'est la qu'est résolu.
Et si ça l'fâche un peu, c'est lui qui l'a voulu.*

Madame Hubert.

*Déjà prête... Ah! j'crois ben! c'est la fête du village
Et la tienne*

Denise soupirant.

Oui, c'est vrai.

Madame Hubert.

Tu soupîres... pour quoi?

*Quand doit-y avoir encor un'autr'fête pour toi
Denise.*

Queuq'c'est donc que c'te aut'fête?

Madame Hubert.

Et celled'ton mariage,

Avec c'bon André' qui t'aim'tant.

Denise.

Hé ben! moi

C'est de c'te bell'fêt la que j'soupîre et qu'jenrage.

Madame Hubert.

*Comment! l'y a plus de trois ans qu'tu l'y as promis
ta foi*

Denise.

Ipourroit, s'in'change pas, l'attendr'ben d'avantage.

Madame Hubert.

Je n'tentends pas du tout

Denise.

Hé ben! exutez-moi.

poc 3 3 *unis*
Viola cel b
Denise
pocf 3 *J'n'avions pas encor quatorze ans quand il ar-riva*
P

Allegretto
pocf *P* *pocf*
unis
dan la ferme j'avions fait l'plus biau des ser-ment d'n'acouter jamais les a-mants
pocf *P* *pocf*

P
ces sermens la ca n'tient pas ferme et j'eus pour tant ben d'la ri-gueur *mais tous les*
P

unis
jour avec cou-rage l'ndr'e m'ai doit dans mon ou-vrage j'etois sen-si b'k'a son bon reur b'nté ty fus

sensible a sa flame et quand j'ai promis d'être sa femme j'attendois j'attendois d'avoir tout mon bon

Madame Hubert
Les per' ben qu'il le
f'ra des qu'il s'ra d'la
famille
Denise.
Bah'vous n'savez
pas tout.
j'attendois j'attendois d'avoir tout mon bon heure'

2^{me} Couplet
Vous n'savez pas qu'il est jaloux mais j'dis jaloux a toute ou trance d'un biau Mon-

sieur qui n'voit chez nous un p'tit peu j'erois a cause d'vous e' biau monsieur c'est monsieur d'la'

france st'il a qui s'eroit not maitr a - tous faudroit lui donner l'espe-rance d'avoir un

unio
jour la prese-rance ça rendroit ptêtr-André plus doux sans quoi plus d'André ni d'ina-

riage car pour el'bonheur en mé-nage gn'ien a point gn'ien a point avec un ja-loux

gn'ien à point gn'ien à point avec un ja leux

Madame Hubert.

Etr' jaloux d'mon enfant' ah' c'est fort mal à lui,
Quant à c'Monsieur de la France, i' m'a fait politesse,
C'estorai, par c'que j'suis veuve, et qu'j'avons queu qu'
richesse.

Ces Valets d'grands Seigneurs aim't beaucoup l'bien
d'autrui.

Enfin, y a cinq ans d'c'a, toi tu n'en avois qu'douze.

Denise.

Ah' mais, si vous plaisait, moi j'en suis pas jalouse,
Au moins

Madame Hubert.

Tu n'entends pas... écoute donc jus qu'au bout:
Qu'i' soit amoureux d'toi, ça n'm'étonn' pas du tout,

Car c'n'est pas par c' que tes ma fille:

Mais, vrai d'honneur, t'es ben gentille;

T'as d'esprit et tout plein un jargon qui pétille,

Tout c'que tu veus enfin, t'en viens toujours à bout,

Pourtant is pourroit ben qu'i' fût oussi d'ton goût.

Denise.

Comment?

Madame Hubert.

D'puis qu'nos Seigneurs sont r'tournés à la ville.

C'est lui qu'est ici l'maître, et comme il est habile,

Ca doit lui rapporter beaucoup.

Donc il est riche, et d'plus beau garçon.

Denise.

Pour que j'l'aime,

C'beau garçon là s'aim' trop lui-même;

Mais c'est à lui tout seul... Enfin sans vous compter,

Vous saurez qu'fille, ou femme, il aimait tout l'village.

Qui n'l'aimait pas du tout.

Madame Hubert.

Qu'est-c'que tu viens m' conter?

Denise.

Mais la vérité.

Madame Hubert.

Tu m'rends sage.

Et puis que c'est comm' ça, faut nous en amuser.

Denise

Et qu'est c'que je vous dis donc; mais c'est là tout
l'mystère.

Hier, i' m'a parlé... Moi qui voulais ruser,

J'n'ons pas du tout pris l'ton sévère.

J'l'ions répondu qu'pour m'épouser,

Fallait qu'i' voulût ben s'adresser à ma mère,

Et j'crois volontiers qu'il va v'nir.

Moi, j'n'y s'rai pas... Mais vous...

Madame Hubert

Vas, in'a qu'à s'ben t'nir.

Mais voyez un peu c'te finesse,

L'acing ans qu'im'poursuit, tu n'et'ais qu'eun'jeunesse
mais, is'disait tout bas; ça d'viendra fort j'oli.

J'voudrais entrer dans l'bien, autant qu'dans la famille

Coulons l'items ... Pour avoir la fille.

Il faut avec la mere, ètr' toujours ben poli.

Eh ben! c'est qu'il a fait, j'en ons même un peu de
honte,

Car moi, j'ai toujours cru qu'i'm'parlait pour mon
compte.

Ah ben! qui'viennne

Denise.

Oui, mais, faut tout's deux nous unir.

Il faut qu'mon int'èrèt s'arrange avec le vôtre,

Vous en avez un à punir,

Et moi, j'voudrais corriger l'autre;

Et si vous me s'écoutez, ça peut s'faire en même-tems.

Madame Hubert

Mais c'est ben comm'ça que j'l'entens;

Cependant pour réussir dans ton p'tit stratagème,

Im'parait qu'tu ty prends bentard.

Denise.

Je n'pourions pas plutôt.

Madame Hubert.

Pourquoi?

Denise.

C'est que c'fin r'nard,

Vot'biau Monsieur d'la France y a p'tet long-tems

qui m'aime,

Mais je n'l'ai scu qu'hier.

Madame Hubert.

Qu'hier? l'autre d'puis quand

T'a t'il montré d'la jalousie?

Denise.

La queuqu's jours, ça l'y a pris tout comme eun'fernésie.

Madame Hubert.

La queuqu's jours, ah! c'n'est donc qu'un moment
d'fantaisie.

Ça li pass'ra par conséquent.

Denise.

Par guenne j'lesper ben, mais faut qu'la l'yon soit bonne

Et sur l'point d'nous marier, s'i'croit que j'la bandonne,

Hein! vous sentez comm'moi, qu'ça s'ra ben plus pi-
quant

Madame Hubert.

J'crais qu'v'la monsieur d'la france

Denise.

Oui.

Madame Hubert.

Je n'suis pas méchante;

Mais pendant plus d'cing ans, m'avoit fait les yeux doux

Pour rien... j'en aurai soin

(Elle rentre.)

Denise.

Je m'charge du jaloux.

(Elle rentre.)

(Un instant après que la France est sur la scène on voit
la mere et la fille à la fenêtre.)

SCENE II.

la France (revant.)

L'entrevue est embarrassante,
Après cinq ans de soins, oser la prévenir
Que sa fille est l'objet auquel je veux m'unir.
Je doute fort qu'elle y consente,

Mais voyons et sachons à quoi nous en tenir
(Il frappe.)

Madame Hubert. (A la fenêtre.)
Qu'à frappe? ah! ah! c'est vous, monsieur, j'm'en-
vas descendre.

The musical score is written for a scene with two characters: la France and Madame Hubert. The music is in 2/4 time, key of D major (two sharps). The score includes vocal lines for both characters, piano accompaniment, and a section for 'Violon' (Violin). The music is marked 'Allegretto' and includes various dynamics such as 'F', 'P', 'sf', and 'tr'.

Violon
Allegretto

la France
Bonjour Monsieur

Madame Hubert
Bonjour Madame qui

la fran.

vous amene i-ci je viens chercher i-ci l'ob-jet de ma cons-tan-te

col b

me Hub.

la France

me Hub.

fla-me je l'pensais ainsi si je ne l'en-tendois pas ainsi d'puis cinq

ans vous par les d'vot flamme j'ai tardé long tems long tems mon cœur en fincès raba-

ah ma dame

unis
apart
apart
malheureux j'ai touché son
il ne l'entendais pas ain-si il ne l'entendait pas ain-si il croit a voir tou che mon
ame je ne l'entendais pas ain-si je ne l'entendais pas ain-si oui oui j'ai seu tou-cher son
col b
unis
ame il ne l'en-tendais pas ain-si il ne l'en tendais pas ain-si
ame je ne l'en tendais pas ain-si je ne l'en tendais pas ain-si

P *F* *sf* *P* *sf*
P *F* *sf* *P* *sf*
P *F* *sf* *P* *sf*

P

P

la fran.

an-dré s'marie avec ma fille et j'attends éme-ment si doux pour nous an-

sf

sf

M. Hubert

dré s'u rit avotre fille au jour d'au même ils s'ront époux c'est un ben ban mo ment p' nous

la fran.

ca n'fra plus qu'un même ja nulle n'este pas mon sieur qu'en pensez vous l'honneur

M. Hub.

la fran.

détre de la fa mille me se roit un plai sir bien doux mais mais mon cœur n'aspi-

roit qu'au votre et n'a pû s'en ren-dre vain queur

quand j'vous ont tant r'fu-sé mon
coeur c'n'étoit qu'pour m'assu-rer du votre a la par fin vous v'la vainqueur vous v'la vain'

queur j'frons l'mariage d'ma fille et l'votre le v'la confon du
apart je suis per-du mon coeur sent tout le

prix du votre mais qu'oi quand j'n'ai plus d'ri-gueur ecou-tee moi sans ri-gueur

Handwritten musical score on page 19, featuring three systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, key signatures of two sharps (F# and C#), and various musical symbols such as notes, rests, and bar lines. The lyrics are written in French and are interspersed between the staves.

mais quand j'ai plus d'ri-queur *ah p'tet ben p'tet ben qu'vous en aimez un*
c'ou tez moi sans ri-queur

autre je nedis pas de la mais j'vois ben j'vois ben qu'vous en aimez un au-tre hein

il est vrai que j'en aime une autre en vous ai mant plus que j'a mais il est vrai que j'en aime une
quoi vrai-ment vous aimez un

autre ah je n'vous l'pardonn'rai ja-mais je n'vous l'pardonn'rai ja-mais je n'vous l'pardonn'rai ja-
 autre en vous ai-mant plus que j'a-mais en vous ai-mant plus que ja-mais en v' ai-mant plus que ja-

col b

mais je n'vous l'pardonn'rai ja-mais je n'vous l'pardonn'rai ja-mais a part
 mais en vous ai-mant plus que ja-mais en vous ai-mant plus que ja-mais en lui no-

P

mant l'objet que j'aime son courroux s'apaisera grace a mon p'ut stratage-me a la

mme Hub. a part

F P

21

F *P*

col b

fin il par-le-ra *quoi vrai-ment vous aimez une au-tre quoi vrai-*
il est vrai que j'en aime une au-tre il est

F *P* *F*

col b

ment vous aimez une autre non je n'vous pardonnerai ja-mais je n'vous l'pardonnerai ja-
vrai que j'en aime une autre en vous ai-mant plus que j'a-mais en vous ai-mant plus que j'a-

F *P*

mais je n'vous l'pardonnerai ja-mais je n'vous l'pardonnerai ja-mais je n'vous l'pardonnerai
mais en vous ai-mant plus que ja-mais en vous ai-mant plus que ja-mais en vous ai-

P

[illegible]

La France après le Duc.

*Me pardonnerez vous, si celle que j'adore,
Sur mon attachement vous donne un droit de plus.*

m^{me} Hubert.

*Ca n'est pas assez clair encore,
Monsieur, point d'grands mots superflus.*

la France.

Eh ! bien ! apprenez donc que j'aime .

M^{me} Hubert.

Eh ! bien !

la France

J'aime une autre vous même,

La charmante Denise.

Denise à la fenêtre

Ah! v'la l'grand mot lâché!

M^{me} Hubert.

Ah! vous aimez ma fille!

la France.

Oui, j'en suis fâché.

M^{me} Hubert.

Fâche; mais gn'a pas d'quoi, j'crois qu'all'vaut ben
qu'on l'aime,

*Etc. comme vous dit's fort ben, c'est un autre moi-même,
J'ençois qu'pendant cinq ans, vous avez dû souffrir.*

D'mes refus et d'mon humeur sauvage;
 Mais malgré l'beau parti qu'vous vouliez ben m'offrir,
 J'aimais assez l'défunt, j'aimais beaucoup l'vewage,
 Dam, c'est ben naturel, ma D'nise d'jour en jour.

Sous vos yeux d'venoit plus gentille,
 Vous avez dit sag'ment: j'ai long-tems fait ma cour
 A la mere, à présent c'est ben l'tour d'la fille.

Faut lui transporter mon amour.
 Ça n'sortira pas d'la famille,
 Hein? N'est-c'pas vrai, monsieur?

la France

Madame en vérité,
 Si vous meussiez moins rebuté....

Madame Hubert.

Oui, j'sens ben qu'trop long-tems j'ai fait la difficile,
 Si j'vous perds, c'est ma faute, ainsi j's'rai ben docile.
 Et s- vous aime' de D'nise?

la France, minaudant.

Oh! mais... c'est un aveu....

Madame Hubert.

Dont l'mien dépend... Songez qu'je n'veux pas la
 contraindre:

la France.

Mais hier, sa bonté m'encourageoit un peu.

Madame Hubert.

En c'cas vous n'avez rien à craindre.

Pour vous ça n'peut pas tourner mal.

la France.

Mais il se peut qu'André....

Madame Hubert.

Fasse un'triste figure,
 Et v'la tout; car pour lui... Vrai c'est un coup fatal,
 Mais i's'endra justice en voyant son rival,
 J'crois que ma fill's'ra pour vous.

la France, charmé.

J'en accepte l'augure.

Denise à part, à la fenêtre.

Comm'all'amorce le fer luquet.

la France.

C'est sa fête aujourd'hui... J'avais fait un bouquet,
 (d'un bon patelin).

Que je n'envoierai point sans l'aveu de sa mere.

Madame Hubert gaiement.

Vous pouvez l'envoyer.

la France lui baisant la main.

Que je suis satisfait!

Madame Hubert, souriant finement.

Convenez que jamais, je n'vous fus aus si chère.

la France.

Je conviens qu'à présent mon bonheur est parfait!

(Il sort.)

SCENE III.

Madame Hubert, Denise, André.

avec une rose.

Madame Hubert.

Non, non l'bel engardeux, pas encor tout-à-fait.

Mais j'crois que j'vois André, faut sag'ment que j'l'évite.

Denise, de la fenêtre, à sa mere.

Il vient pour m'espionner, maman rentrez donc vite.

(Madame Hubert rentre.)

doux

Duo

Cor en Mi b

Flute Travers.
doux

Violons
Concordina

Violas col b
Andantino

col v 1^o

col b

André

j'ai fait un bouquet pour sa fête

unis

le bouquet l'v'la mais t'nous nous la pour voir venir ceux qu'on l'ya prète

Denise

ah vous d'avez ben voir c'qu'andré m'a - prête l'miaudit ja l'oux s'est ca-che'

Denise

Denise a sa Mere

hein qu'dits vous

j'crains ben qu'al nsoit un peu co-quette j'naim'rais pas ça

André

Denise

André

à ça en-tu-pi-nois faut que j'la guette vous l'enten-dez faut que j'la guette

1^{re} flute

Denise

car j'la croi ben co-quet-te ben obli-gé tres bien ju-gé l'bel amant

F P

F P

F P

F P

qu'i'ai j'f're mis au sort qu'au d'r'm' ap-prête l'a mour en vain m'ar-

com men-d'm n'ient pas a-sa fê-te est c'que je n'o'is qu'eux

F P

F P

col 1^o

col 2^o

col 2^o

rê te mais il ver-ra oh la bell' fê-te que j'ly ap-prê-te

bête mais on viendra all' a fait eum' grande con-qué- - - te

seule

la bell' fê-te que j'ly ap-prê-te p'tet ben qu'ça l'corri-gra plus lent

j'n'suis pas encor si bê-te j'at-tends car on vien dra voy ons

col v 1^o
col v 2^o

Come Prima

vo y ons mais per-sonne n'vient a sa fê-te com-ment on n'vient

j'fre-mis du

col v 1.º

sort qu'an dré m'ap prête mais il ver-ra oh la bell fê-te que j'ly ap-
 pas a sa fê-te mais on viendra all' a fait eun' grande en- que -

col v 1.º
col v 2.º

F P F P F

prê-te la bell fê-te que j'li ap-prê-te p'tet ben qu'ça l'cor-ri-gr'a qu'ça
 te j'en suis pas encor si bê-te j'at tends car on vien dra car

F P F P F



Madame Hubert.

ah' bon dieu! mon enfant l'vilain jaloux que v'la.

Denise.

Eh' ben' est ce que j'mentois, en a-t'il eun bonn' dose.

Mais j'm'en vas arranger toute ça.

(très-haut).

Ma mère, j'étais qu'à-là-bas j'ons entendu queuq' chose.

J'descens pour voir eque c'est.

André.

Me v'la pris.

Denise.

Qu'est-c'qu'est là?

André.

C'est moi Mam'zelle Denise.

Denise

ah'ah' c'est vous qu'v'la?

andré.

J'attendois vot' réveil, pour vous donner c'te rose.

Denise

Mais pour donner eue rose, on n'se cach' pas comm' ça.

André.

Non: mais c'est que j'disois Mam'zelle Denise r'pose.

N'faut pas déranger son sommeil.

Denise.

*Vous mentez... tous les jours je m'leve avant l'soleil.
Il est l'vé d'puis long tems, donc y a queuqu'autre
cause.*

André

Oh' j'vous assur' ben qu'non.

Denise:

Vous mentez.

André.

J'vous promets.

Denise

Vous m'promettez; moi j'vous proteste

Qu'ils y a deux sortes d'gens qui n'me plairont jamais

Les menteurs d'abord, j'les déteste.

Après ça les j'... J'vous dirai l'este

Quand vous ne mentirez plus.

André.

Faut donc vous parler vrai.

C'est que j'voulions faire un essai.

Denise.

Queul'essai' par k'z donc.

André.

T'nez Mam'selle, j'vous aime.

Ah' par exemple ça j'crais qu'ça n'est pas mentir;

Car y a long-tems qu'on l'sait, vous l'savez ben

vous-même. —

*Mais c'que j'sentons pour vous, d'aut's pourrions
ben l'sentir.*

Et j'guettois ces aut's là.

Denise.

Pourquoi?

André.

Parc'que Mam'zelle,

*Un bouquet l'jour d'un fête, est un signal d'zèle,
Je n'voulais pas qu'aucun vous l'donnât avant moi.*

Denise.

Vous mentez.

André.

Oh! non, par ma foi.

Denise.

*Pour me l'donner l'premier, falloit frapper tout de suite
au lieu de vous cacher là. J'ons ben d'viné pourquoi.*

Vous vous avisez donc d'espionner ma conduite?

Ça promet. Heureus'ment qu'vous n'êtes pas mon mari.

Allez, Monsieur, gardez vot' rose.

J'attendons un bouquet fait pour èt' plus chéri.

André.

Eh! ben si j'espionnais? c'n'è'tait donc pas sans cause.

Denise.

(à part.)

Ah tu m'espionnais donc... faut t'iporter l'grand coup.

André.

Et vous m'quâtez pour ça?

Denise.

Pour ça? c'est trop d'beaucoup.

André.

Allez, c'n'è't qu'un perteste.

Denise

Eh! ben! s'i faut qu'je l'aise,

C'est vrai qu'j'en cherchois un... Excusez ma franchise

vous savez qu'dans ças monde, un chacun a son goût;

Et moi, pour vous j'érainais que j'n'è'ons plus d'autout.

André.

Eh! ben! c'est consolant. Et vos raisons Mam'zelle?

Denise.

Bah! des raisons! est-c'qu'y en a pour ça?

L'amour vient sans raison, et tout d'même is'è'va.

André.

Voyez les bell's raisons que v'la!

C'est qu'vous voulez èt' infidèle,

Ou p'tèt'ben, c'est qu'vous l'êtes déjà.

Denise.

C'est singulier, comm'id'vin'ça.

André.

Au moment d'nous marier, m'jouer un tour de la sorte

Ça n'semble-t'i pas fait exprès?

Denise.

Ain'rais-tu mieux que e fut après?

André.

Non, encor moins, l'diable m'emporte.

Mais faut-il qu'un rival!

Denise.

Je n'rais pas frauche à d'mi.

J'dis bonn'ment quand j'n'aim'plus, tout comme

j'dis quand j'aime.

Vous n'avez point d'rival, vous n'avez qu'un enn'mi.

André.

Je l'connais.

Denise.

Gageons qu'il non.

André

C'est vot' nouvel ami,

L'beau Lafrance.

Denise.

Eh ben' non... C'tenn' mi-la, c'est vous même

Monsieur André, mentendez vous?

André.

Que trop... J'voudrais êt' sourd... D'pis trois ans
que j'soupire.

Denise.

J'soupir'rois plus long-tems en t'prenant pour épouse

Tu voulais des raisons? eh ben' j'm'en vas t'en dire.

J'déteste les menteurs, encor plus les jaloux;

Et j'crois qu'tes tous les deux, j'te l'confie entre nous.

André.

Mais son trésor, on craint qu'eu'n autre n's'en empare.

Denise.

Faut soigner c'tr'sor-la; n'faut pas en êt're' avare;

Et tu m'enferm'rois p'têt... Ah! n'aim'pas les verroux.

André, se mettant comiquement à genoux.

S'i'vous d'mandois pardon, agenoux.

Et si j'vous promettois, mais là... du fin fond d'l'âme...

Denise, à part.

Bon dieu! qu'eu'n homme est sot à genoux d'vant eu'n

femme

(Faut.)

Quoi qu'vous m'prometteriez?

André.

D'nêt'pus si soupconneux,

Et d'vous aimer toujours, sans jalousie auciore.

Denise.

Tiens parole, et j'verrons... sans adieu.

André.

Sans rancane.

A propos, et queu jour f's quer-vous pour nos noeuds

Denise.

Ca d'mand' du temps... J'verrons... La présence m'im-
portune.

Va-t'en vite, obéis.

André.

J'm'en vas; mais sans rancune.

A-propos, à la fête, est-c'que j'dans 'rons nous deux?

Denise.

J'verrons... allons va-t'en.

André, à part, en sortant.

Marose à fait fortune.

(Il sort.)

SCENE IV.

Denise, seule.

Pauvres gens! nous faisons tout c'que nous voulons
deux;

Mais mon André n'craint rien, va, c'n'est qu'un badinage

Tant seul'ment pour t'apprendre à nêt'pus si sauvage

Si t'ot qu'un autre qu'toi v'iant m'faire un peu la cour.

Ça s'rait dangereux en ménage,

Et puis l'tran-tran d'la ville est v'mu jus qu'au village;

Et j'sais qu'aux amoureux, faut toujours jouer queu-
qu'tour

Pour qu'i nous aimont davantage.

col v 1^o
col v 2^o
Hautbois

col v 1^o
col v 2^o

f *sf* *p* *f* *p*

unis

col b

Violon

col b

Bassons

Denise

f *sf* *p* *f* *p*

Andante

unis

col b

voir que dans la vie la moitié rit d'autre moi-tié par deux a-mans j'suis pour sui-vie

f *p*

unis

Bassons

p

l'un des deux a mon ami-tié l'premier s'en va l'ame ra-vie l'autre s'en va ben humili-té mais sti-la

soutenu

qui croit faire en vie si ni rapar faire pi-tié v la juste ment cque c'est la vie la moitié

rit de l'autre moi-tié et stila qui croit faire en vie peut si nir par faire pi-tié vous voy-ez

bien que dans cte vie la moitié rit d'autre moi-tié

en Ré

1^{er} Cor seul

Hautbois seul

Venus

mais la moi-tié qui rit l'mieux d'l'autre messieurs l'a-mans ce n'est pas vous

Andantino

ce n'est pas not' faute et c'est la vo-tre vous avez tant d'torts a-vec nous tou-

unis

jours un maître et pas trop doux sou-vent bien traite et ben ja-loux a ces beaux

col v 1º

P

traits on peut con- naître c'que vous srez en d'v'e- nant e' poux ben souvent traite souvent j'a-

col v 1º

PP

F P F P

col b

loue v'la que c'est qu'un e' poux ben souvent traite souvent j'a loue v'la que c'est qu'un e' poux v'la que

PP

F F

FP FP FP FP P

c'est qu'une - pour v'là que c'est qu'une - pour la france par l'amera vie André s'en va ben hu-mi

P

pressy le mouvement

col 1 2

col 1 2

col 1

lie'

vous voyez ben faut qu'dans ce vie la mortie' ri e d'autre moi - tie'

F

col 1 2

F

SCENE V.

*Denise, un Jockey, qui sort du Château avec
un gros bouquet qu'il présente à Denise.*

le Jockey.

Monsieur d'la France m'envoie avec c'petit bouquet

Denise.

mais c'est l'fils du Jardinier, j'pense.

le Jockey.

Non, c'n'est plus moi, Mam'zelle, aprèsent j'suis Jacquet

Ça m'est donné pour récompense.

Denise.

Quoi? Jacquet d'Monseigneur?

le Jockey.

Non pas... d'Monsieur d'la France

Denise.

Jacquet d'm. d'la France. Oh c'est bien plus d'honneur?

le Jockey.

Vraiment oui... J'avons l'espérance.

Qu'il pourra me m'ner loin ben plus loin que -

Monseigneur.

Dam'i'sait ben c'qu'en est.

Denise.

Bref, Ifra ton bonheur.

*C'est sur... Mais l'beau bouquet v'la tout's les fleurs
que j'aime.*

le Jockey.

I'dit qu'vous preniez garde à la fleur du milieu.

Denise.

Pour quoi donc?

le Jockey.

J'n'en sais rien

Denise

I'd'vait ben v'rir l'amême.

le Jockey.

I'viendra tout à l'heure, adieu Mam'selle.

Denise.

Adieu.

le Jockey, revenant sur ses pas,

Mon maître compt' ben sur vous pour danser à la Fête.

Dam'il l'adit tout haut. V'la qu'il l'est bentôt prête.

Oh comm'ça s'ra jôli'. Des violons, des Marchands,

Tout comm's'il en pleuvait; mais n'fait pas que

j'm'arrête.

Mon maître autour d'la veut avoir tous ses gens.

(Il sort.)

SCENE VI.

Denise, ensuite André qui a espionné.

*Denise cherchant dans la fleur du milieu de son
bouquet.*

*Voyons vite c'le fleur... Car c'est queuqu' trait
d'adresse,*

Et sur'menty a queuqu'chos' l'adans.

(Elle trouve un papier qu'elle ouvre.)

*Un papier d'écriture, à moi!... C'est sa tendresse
Qu'est dans c'noir etc' blanc-là... par ma fine, i's'a-
dresse.*

On n'peut pas mieux; mais j'ris etc'est du bout les

dents.

J'rougis de n'pas savoir un peu lire amonage.

On n'vous apprend rien au village.

Bah! j'ons beau l'tourner, le r'tourner,

J'n'en suis pas plus savante... Oh bon dieu! queu martyr!

Allons, c'est vrai qu'je n'sais pas lire;

Mais dès qu'ça par l'damour, au moins j'pourrai d'viner.

André arrachant le papier.

Ça s'devinn aisément.

Denise.

Eh! ben! n'v'la-t'il pas l'autre?

André.

Ah! c'l'autre là Mam'selle, était près d'être l'vôtre.

Denise.

Allons, rends-moi c'papier.

André.

Non, c'est un billet doux.

Denise.

Eh! ben! quand c'en s'rait un, est-ce que t'es mon époux?

Est-ce que je n'suis pas ma maîtresse?

André.

Etc' gros bouquet... V'la donc comm'tu n'es pas traîtresse!

Denise.

V'la donc comm'tu n'es plus jaloux!

Mais quand à c'taffront-là, n'croyez pas que j'lendure

Rendez moi mon papier tout d'suite et r'tirez-vous.

André.

Non j'voulons en prendre lecture.

Denise.

Toi, tutor!

André.

Dans l'instant, j'ons l'avoir déchiffré.

Denise.

Pauvre sot...

André.

Tu vas voir... Queu diantre d'écriture

Et donc, gnia là que d'imposture,

Allons faut qu'ça soit déchiré.

Finale

Cors en ut

Hautbois

Violons

Violoncelles

Bassons

Allegretto

voulant empêcher qu'il déchire le billet

André tu me payras j'en ju-re André André André tu me payras j'en ju-re

le billet est déchiré et jette par terre
par André

quoi tu déchires ce billet
tu me l'paieras j'en jure tu me l'paieras j'en

oui oui déchirons ce billet
si c'est une imposition

col b

P *cres*

col v 1^o
col v 2^o

F *P* *cres*

ju-re tu me l'paieras tu me l'paieras tu me l'paieras tu me l'paiera j'en ju-re eh

ture pourquoi donc ça pourquoi donc ça pourquoi donc ça si c'est une impos-tu-re

F *P*

poef *P* *poef* *P*

pourquoi donc ça s'il vous plaît oh tu me l'paieras j'en

mais mais mais mais c'est ça nous plaît.

poef *P* *poef* *P*

col v 1^o
col v 2^o

cras
cras

F *P*

jure tume l'pairas j'en jure tume l'pairas tume l'pairas tume l'pairas j'en ju-re
fi c'est une impos-ture pourquoi donc ça pourquoi donc ça p: q. donc ça fi c'est une impos-tu-re

cras *F*

unio

F

ça n'voit sur-ment d'mon sieur d'la france et c'est la c'qui l'donne l'hy-meur

P *F*

unis

P

oh que j'lassomrois d'bon coeur mais laisse viur mais laisse

P

venir monsieur d'la france quand il sau-ra ton in-so-len - - ce oh
 ah ventre - guenne j'ai pas peur non ventre - guenne j'ai pas peur

col v¹
 col v²
 P cres F
 col b
 tu me l'pairas j'en jure tu me l'pairas j'en ju-re tu me l'pairas tu me l'pairas tu me l'pairas
 si c'est une impos-ture pourquoidonc ça pourquoidonc ça pourquoidonc

2/4
 F P
 2/4 unis
 tu me l'pairas j'en ju-re la fran. votre bil-let
 ça si c'est une impos-tu-re he-bien De-ma-se et mon bil-let

42

col v 1^o
col v 2^o

F *P*

unio

Bassons col b.

P

il a de' chire' vot' bil-let il a de' chire' vot' bil-let

ouï j'ai de' chire' vot' bil-let ouï j'ai de' chire' vot' bil-

il a de' chire' mon bil-let

F

Allegro

col v 1^o *col v 2^o*

F *P*

il a de'

let et par la morgue j'ai ben fait

ouï j'ai de' chire' son bil-let et par la

avoir de' chire' mon bil-let a vir de' chire' mon bil-let

F

col v 2^e

F

col b

chiré vot' bil let ouï vot' bil let me chant me chant me chant avoir de chiré son bil

morgue j'ai ben fait ouï j'ai ben fait tout doux tout doux tout doux ouï j'ai de chiré vot' bil

fagun fagun fagun avoir de chiré mon bil

F

P

les bassons comptent

let et non j'ai pas eu l'âme de l'i-re

let o ma foi

let mais du-moins vous l'aurez pu li-re

P

va d'quoi crever d'rire ohohoh ohohohoh oh j'rions d'vous

butor qu'à tu donc tant à riré

j'vous l'disons tout net il faut êtr' ben fou pour é-crire à des gens qui n'ont pas

li - re tout doux tout doux tout doux s'il vous plaît

quoi fa-quin hé bien hé bien j'vais re di-re

col 2^o
col 2^o

doux
ah queux plai sir i va me dir tout c'qui a - voit dans son bil-

le conte - nu de mon bil let

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It begins with a rest and then contains a few notes. The second staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp, containing a continuous melody. The third staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp, also containing a continuous melody. The fourth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp, containing a continuous melody. The fifth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp, containing a continuous melody. The sixth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp, containing a continuous melody.

let ah queux plai sir i va me dir tout c'qui a - voit dans son bil-let ah queux plai sir i va me

doux
ah queux tour ment y va lui d'artout c'qui a - voit dans son bil-let ah queux tour ment y va lui

doux
ou' bel en font j'vais vous

The second system of the musical score consists of six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp, containing a continuous melody. The second staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp, containing a continuous melody. The third staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp, containing a continuous melody. The fourth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp, containing a continuous melody. The fifth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp, containing a continuous melody. The sixth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp, containing a continuous melody.

col. v 2^o col. v 1^o col. v 2^o

dir tout ce qui a voit dans son bil-let ah queu plaisir y va me di-re tout ce qui a
 dir tout ce qui a voit dans son bil-let ah queu tourment y va lui di-re tout ce qui a
 dire e-coutez bien c'est mon bil-let oui bel en-fant je vais vous di-re les propres

col. v 1^o col. v 1^o col. v 2^o
 unis unis

vait dans son bil-let ah queu plaisir ah queu plaisir y va me di-re
 vait dans son bil-let ah queu cha-grin y va lui di-re
 mots de mon bil-let oui bel en-fant je vais vous di-re

Cors 3 3 3 3 3

F *P*

rit.

tout ce qui a voit dans son bil-let

tout ce qui a voit dans son bil-let

les propres mots de mon bil-let

ecoutez bien

bel-le De

F *Larghetto* *P*

3 3 3 3 3

3 3

3 3

paix donc ou va ten ou tais

toi belle ah mor-que n'eu se ti- - se

ni - se

paix donc ou va ten ou tais

toi ou va ten ou tais

un peu plus vite

toi' *comment paix donc je veux par-ler moi comment va ten je veux res-ter moi toi belle a mort que quieu s'o-*
ou va ten ou va ten ou tais
 toi *ou va ten ou va ten ou tais*

toi' ou va ten ou va ten ou tais *toi' ou va ten ou va ten ou tais* *toi' ou va ten ou va ten ou tais* *toi'*
ti-se toi belle a mort que quieu s'o- *ti-se toi belle a mort que quieu s'o-* *ti-se vis tu pas ben quai s'moque d'toi*
toi' ou va ten ou va ten ou tais *toi' ou va ten ou va ten ou tais* *toi' ou va ten ou va ten ou tais* *toi'*

3 3 3 3 3

P

P

unus

plus lent

doux

tais toi

il faut un cri
intérieur

3

bel-le De-mi-se

rece-vez mon cœur et ma foi mon cœur et ma foi de mon

P

F

est b

apart doux

quel

autre cri
intérieur

chut

ha

sort de venez maî-tresse

c'est un é-poux qu'avec ge-noux fait tom-ber sa vi-ve ten-

Violoncelles

les Basses

Hautbois

des es-poir pour mon ja-loux pour mon ja-loux

all' souffre tout ça la trai-tresse

dres - se

a genoux
c'est une' pour qu'avos genoux fût tomber savoir ten

Violons

F

en colere

Monsieur d'la France

André tout

mor-gué ah mor-gué le vé vous mor-gué retiré vous

qui vous vous serez son é-

dres - se

Monsieur An-dré

André tout

un peu plus vite

F

trio

col b

Madame Hubert arrive

doux Monsieur Alla France André tout - doux André tout doux

poux allons merque retirez vous allons merque reti rez vous qui vous vous serez son é - poux

doux Monsieur An - dré André tout doux André tout doux

Basses

F

trio

ahvnez ma mere et soy - ez juge de bon coeur j'vous prends j'vous prends pour

ahvnez ma dame et soy ez

j'y con - sens dai - gnez être juge j'y con - sens dai - gnez être

F *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

col v 1^o
col v 2^om^{re} Hubert

quel est ce gra- bu- ge

Recit

hé bien

juge daignez être ju- ge

oua' c'est le fait

Recit

juge daignez être ju- ge j'avois é- crit

hé bien

Denise

André

il a de' chère son bil- let il a de' chère son bil- let son bil-

la France

oua' j'ons de' chère son bil- let et j'ons ben

il a de' chère mon bil- let il a de' chère mon bil- let il a de' chère mon - bil-

Allegro

F

il a de' chire' le bil - let il a de' chire' le bil - let il a de' chire' le bil -
 let
 fait
 ouï j'ons ben fait ouï ouï ouï j'ons ben
 let
 il a de' chire' mon bil - let il a de' chire' mon bil - let ouï mon bil -

les Haub. compt.

let avoir de' chire' le bil - let a voir de' chi - re' le bil - let
 avoir de' chi - re' son bil - let avoir de' chi - re' son bil - let
 fait
 ouï j'ons de' chi - re' son bil - let ah qu'en dou
 let
 il a de' chire' le bil - let et c'est un fait

mais qu'as-tu dit qu't'avois l'notre / devant tout a
 leur j'avions son coeur all' avoit l'notre / ja-vions son
 il est fou

les Haut. col 1^o et 2^o

Monsieur An dré c'est tres mal fait
 fait son coeur son coeur oh l'biau ca-deau / pu-nis-siez
 coeur all'-a-voit l'no-tre
 tout a fait / vous devez punir ce for-

mais non j'pre-ferons l'indul-gence mais non j'pre-
 ce for-fait y pardstout grace a c'biauva - let grace a
 et j'pardstout grace a c'biauva - let Madame Eu-
 fait c'est un for-fait non non
 ferons l'indul-gen - - ce j'pre-ferer l'indul - - gen - - ce non je
 cbiau va - - let non non point d'in - dul - gence point de pi - tie'
 bert de l'indul-gence ah queudou leur de la dou-cœur de la dou-cœur ah queu lon-te' queu bon-
 non point d'indul-gence non non point d'in - dul - gen - - ce point de pi - tie' point

unis
Recit
 pre - fe - - rons l'in - dul - gen - - ce l'in - dul - gen - ce puis j'pre
 point d'in - dul - gen - ce vous de - vez pu - - nir ce for - fait
 te pour vous j'avions son cœur all'avoir l'notre et j'parls tout grace a chiqua let a chiqua let
 l'indul - gence vous de - vez pu - - nir ce for - fait ce for fait

les Haut comp.
Andante
p
Violas col b
André recit
les Bassons comptent
 tends vous accorder tous la bonn'ma-man qu'elle prenne pour sa vengeance Monsieur d'la

Andante
p
 France pour e, pour
 qu'en déses - poir pour mon ja louse
 ah j'aim'goi quelle indul - gence j'adop - te la ven -

doux

doux

Bassons col b

j'verons j'verons j'verons si c'est en gence me convient aussi ben qu'à vous

gence

doux

Allegro

à la France

vous se - rez son é -

vava je n'crains pas ta ven gence je n'crains pas ta - - ven -

reux crains ma ven gence ma fu - reur et ma ven gence si ja mais si ja mais tu l'prends pour é -

poux vous se- rez son é- poux son é-
 gence je n'crains pas l'en- gence non je n'crains pas va- va je n'crains pas l'en-
 poux crains ma fu- reur crains ma ven- gence crains ma fu-
 daignez me choisir pour é- poux

poux oui oui vous se- rez son é- poux oui oui vous se- rez
 gen - - - - - ce va je ne crains ni la fu- reur ni l'en- cour- rage- ment ni la fu-
 reur crains ma fu- reur crains ma ven- gence crains ma fu- reur crains ma fu-
 dai- gnez dai- gnez me choi- - - - - sir pour

cours

son é - poux
 reur ni ton courroux
 reur ni ton courroux
 é - poux
 re
 ras
 cœur
 ju - re
 F
 apart
 la ra - ge le dé - vo - reur le dé - vo - - -
 F
 va tu me l'as - ras
 F
 ah l'au - vais cœur
 F
 bon bon je l'obtiens - drai bon bon je l'obtiens - drai j'en
 F
 l'aut - - - tre croit qu'on l'a do - re il est dans
 tu me l'as - ras j'en ju - re tu me l'as - ras j'en ju - re tu me l'as - ras tu me l'as - ras je sau
 pour combler mon in - ju - re pour combler mon in - ju - re ah l'au - vais cœur ah l'au - vais cœur
 je l'obtiens - drai j'en ju - re je l'obtiens - drai j'en ju - re je l'obtiens - drai je l'obtiens - drai et le

la boni- - - foi l'au- - tre croit qu'on l'a - do - re
 rai je saurai me ven - ger de toi tu pay ras cette in - ju - re toi m'appel - ler par - ju - re
 ah l'mauvais coeur ah l'mauvais coeur pour combler mon in - ju - re pour combler mon in - ju - re
 va el le va me don - ner sa foi je l'obtiendrai j'en ju - re je l'obtiendrai j'en ju - re

les Haub compt.
 doux
 il est dans la boni- - foi
 je saurai me ven - ger me venger de toi
 elle va lui don - ner lui donner sa foi
 et - - le va me donner sa foi allons al lons en di - li - gen ce a la fette on n'attend que
 doux

vava je n'crains pas l'en-ge- ce j'prai-drai quai j'vu drai pour e-poux
 gence si tu le prens pour e-poux si jamais tu l'prens pour e-poux pour e-poux
 nous on n'attend plus que nous a la fete on n'at-tent plus que vous
 ici le Village traverse le Theatre et appercoit les acteurs

The musical score is written for a choir and includes the following parts and lyrics:

- Top Staff:** Instrumental accompaniment.
- Second Staff:** Instrumental accompaniment with the text *cœur 1.°* and *unis*.
- Third Staff:** Instrumental accompaniment.
- Fourth Staff:** Instrumental accompaniment.
- Fifth Staff:** Instrumental accompaniment.
- Sixth Staff:** Instrumental accompaniment.
- Seventh Staff:** Instrumental accompaniment.
- Eighth Staff:** Instrumental accompaniment.
- Ninth Staff:** Instrumental accompaniment.
- Tenth Staff:** Instrumental accompaniment.
- Eleventh Staff:** Instrumental accompaniment.
- Twelfth Staff:** Instrumental accompaniment.
- Thirteenth Staff:** Instrumental accompaniment.
- Fourteenth Staff:** Instrumental accompaniment.
- Fifteenth Staff:** Instrumental accompaniment.
- Sixteenth Staff:** Instrumental accompaniment.
- Seventeenth Staff:** Instrumental accompaniment.
- Eighteenth Staff:** Instrumental accompaniment.
- Nineteenth Staff:** Instrumental accompaniment.
- Twentieth Staff:** Instrumental accompaniment.

The lyrics for the vocal parts are as follows:

- la ra-ge le de-vo-re ou le de-vo-re**
- va va tu m'ap-ras va tu m'ap-ras ta me l'ap-ras**
- ah ah l'inauvais cœur ah l'inauvais cœur ah l'inauvais cœur**
- bon bon je l'obtien-drai bon bon je l'obtien-drai j'en ju-re**
- eh venez donc tre-tous venez donc tre-tous venez donc tre-tous**
- Basses Tailles**

l'au - - - tre croit qu'on - - l'a - dore - - il - - est - - dans

tu me l'payra j'en ju-re toi m'appeller par ju-re tu me l'payra tu me l'payra je sau-

pour combler mon in-ju-re pour combler mon in-ju-re ah l'mauvais coeur ah l'mauvais coeur

je l'obtiendrai j'en ju-re je l'obtiendrai j'en ju-re je l'obtien-drai je l'obtiendrai el-le

venez donc a la fê-te venez donc a la fê-te eh venez donc eh venez donc venez

la - - bonn' - - foi - l'au - - tre croit qu'on - - l'a - -
rai - je saurai me ven - ger de - toi tu payras cette in - ju - re toi m'appel - ler par -
ah l'infortuné - coeur ah l'infortuné coeur pour combler mon in - ju - re pour combler mon in -
va el - le va me don - ner sa - foi je l'obtiendrai j'en ju - re je l'obtiendrai j'en
donc venez donc venez donc tre - - tous ya longtems quelle est prête ya longtems quelle est

Handwritten musical score on page 65. The score consists of multiple staves, including vocal lines and a basso continuo line. The lyrics are in French and are written below the vocal staves. The music is written in a historical style, with notes and rests clearly visible. The lyrics are as follows:

dore il est dans la bonne-foi il - - - est dans
jure je saurai me venger me venger de toi je sau-rai me venger me ven-
jure elle va lui donner lui donner sa foi el-le va lui donner lui don-
jure el - - le va me donner sa foi el-le va me donner me don-
prête eh venez donc tre-tous on n'attend plus que vous he venez donc ve-nez donc ve-nez

col v 1^o
col v 2

la bonni' - foi il est dans la - bonni' - foi

ger me ven-ger de toi je sau-rai me ven-ger me ven-ger me ven-ger de - toi

ner lui don-ner sa foi el-le va lui donner lui don-ner lui donner sa foi

ner me don-ner sa foi el-le va me donner me don-ner me don-ner sa foi

done on n'attend plus qu'vous he'v'nez done venez done venez done on n'attend plus qu'vous

col v 1^o
col v 2^o

il est dans ta bon- - foi

je saurais me venger me ven-ger me venger de toi

et - le va lui donner lui don-ner lui donner sa foi

et - le va me donner me don-ner me donner sa foi

he venez donc venez donc venez donc on n'a tend plus qu'à vous

col v 1^o
col v 2^o

col b

Fin du Premier Acte

ENTRACTE .

Violins a demi jeu

Violas

Basses a demi jeu

*l'on jouera
trois fois cette
danse plus vite
a la seconde fois
et encore plus
vite a la 3^{me}*

ACTE SECOND

SCENE PREMIERE .

Denise seule .

*J'en peux déjà plus d'assitude,
Ils seront là jusqu'au soir : toujours sauter danser
à peine a-ton fini qu'il faut vite recommencer ;
ah ! j'trouvons c'plaisir-là trop rude,
A mon tendre et nouvel amant .
J'ai dit de n'pas quitter mon man .
D'en gagner son esprit afin qu'all' se dispose*

*A l'approuver dans c'qu' propose .
C'est-amm'ça qu'j'ai pu m'échapper,
Car encor faut-il que j'me r'pose .
Ça n'est pas glorieux d'attraper
Ceux qui croient d'bonne foi qu'leux mérite impose .
Ces p'tits messieurs - là sont les premiers à s'tromper ;
Mais on peut s'moquer d'eux , et c'est toujours
qu'eq' chose .*

col v 1^o
une flûte traversière

Violons

Violas

Bassons

Denise

Gayment

Bon Dieu bon dieu com'a cte fê-te Monsieur d'la

P

col v 1^o

col b

France etrit hon-né-te c'est d'bonni' foi qu'j'ons fait sa con quête et j'en la vion pas d'vi-re

André croit qu'ça m'tourne la tête André croit qu'ça m'tourne la

tê-terassu-re toi mon cher An-dré mon bon An-dré mon cher An-dré monsieur d'la france est

ben hon-nê-te mais mon An-dré mon cher An-dré tes ben plus aimable a mon

grêtes ben plus aimable a mon gré - - - - - au signe

on reprend le même accompagnement pour les deux autres Couplets.

2^{me} Couplet.

Queu danser ayeu c'monsieur d'la France !
 toujours i'apernait pour la danse,
 Etc'n'est pas lui sur ma conscience,
 Etc'n'est pas lui qu'j'aurions d'siré.
 Et quest-c'qui s'échait d'impatience ? (bis)
 C'étoit André, mon pauvre André;
 Rassure toi, mon cher André,
 Idans' fort ben, monsieur d'la France;
 Mais mon André, mon cher André,
 C'est toi seul qu'a danse à mon gré.

3^{me} Couplet.

J'peux choisir au moins parmi douze.
 A tant choisir queu qu'fois on s'b'louze
 Mon André, c'est s'tila qu'j'épouse,
 Et c'est l'seul que j'ons désiré,
 Mais auras tu l'humour jalouse ?
 Est-c'que t'auras l'humour jalouse ?
 Rassure moi mon cher André;
 Mon bon André, mon cher André,
 Car en fin s'i'faut que j'tépouse,
 J'tobéirai, tant que j'pourrai,
 tant que j'pourrai, j'tobéirai,
 Mais faudra qu'tout aille à mon gré.

In'dansait pas du tout; mais amm'j'ai ri de l'voir !
 Croyant m'mett' ben au désespoir,
 Pour nos fill's il ach'toit tout c'qui y avait de plus rare
 Quant à monsieur d'la France i'conservait son bien,

Dansant toujours et n'achtant rien.
 André peut êt' jaloux, mais i'n'est pas avare.
 Avec tout ça faut en convenir,
 Sa dernier' jalousie étoit bien pardonnable;

Mais quoiqu'in'soit pas très-coupable,
 J'ai toujours ben fait de l'putir :
 Paré qu'enfin, juste ou non, la jalousie offense.
 Je l'chagrine a présent pour mes chagrins av'mir :
 Les maris, gn'a pas d'mal a les payer d'avance,
 N'est ce pas ma mer' que j'vois r'venir
 Sous l'bras d'monsieur d la France ? il est galant j'espere
 Bon laissons les s'entretenir,
 (Elle rentre.)

SCENE II.

Madame Hubert, la France,
 la France,
 Je ne consens à rien sans l'aveu de ma mere ;
 « Ainsi tachez de l'obtenir. »
 Voilà ses propres mots,
 Madame Hubert,
 Dès qu'all'est satisfaite,
 Dès qu'a n'tient qu'à moi d'vous unir,
 Je r'gard' ça comm'eun affair' faite,
 Et pour ell' comm'eun affair' d'or.
 la France,
 Quand la finirons nous ?
 Madame Hubert,
 Eh, mais ! l'plutôt possible,
 Et pour vous en rentrant j'vas m'employer encor.
 la France,
 Que d'obligations !
 Madame Hubert,
 De rien, mais bien sensible

à votre politesse.

la France.

En quoi donc, si vous plaît ?

Madame Hubert.

Vous m'avez donné l'bras d'préférence à ma fille,
 la France.

Je suis de toutes deux le très humble valet.

Quand je serai de la famille

J'espere....

Madame Hubert.

Alors, Monsieur, not' plaisir s'ra complet.

En vous r'merciant

— Elle va pour rentrer.

la France

Un mot... j'ai quelque chose en tête ;

Ce soir, de ce côté, si j'amenaïs la fête ;

Et si tout le village étoit ici témoin

Du bonheur qui pour moi s'apprête....

Madame Hubert.

(a part.)

Des témoins ? c'bonheur - là n'en a pas grand besoin ;

Mais tout comm'vous voudrez. J'entr'et j'vous

laisse l'soin

D'en arranger tout ça... Restez donc, je vous en prie.

la France.

Souffrez....

Madame Hubert sur le pas de la porte

(malignement.)

Non, restez - là, vous n'irez pas plus loin

— (Elle rentre.)

la France.

Jobéris.

SCENE III.

La France, Denise à la fenêtre.

la France.

C'en est fait, allons je me marie.

Oui, ce que n'a pu l'industrie

De tant, tant et tant de beautés

Qu'chez de grands Seigneurs servaient à mes côtés

Et qui pour m'épouser, nuit et jour faisaient rage,

D'une villageoise est l'ouvrage.

Eh' pour quoi ? C'est que ses attraits

Sont comme elle sans imposture.

Malgré tous les brillans apprêts

Qui du saxe aujourd'hui composent la parure,

On en revient toujours à la simple nature;

Et j'aime enfin les plaisirs vrais.

Cors en Ré
 col vi.
 Hautbois
 Violons
 Violes et Bassons col b
 Allegretto F

les Bassons comptent
 a - dieu - mar - ton a - dieu la - set - te a - dieu Ro - set - te
 P F sf P

Bass col b
 dou - guez - me
 P F

Handwritten musical score for a vocal and piano piece, page 74. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a vocal line with French lyrics and a piano accompaniment with various dynamics and articulations.

Lyrics:

pardonnez un cruel abandon adieu à dieu jube Laurette adieu adieu In sette a

dieu tout le peuple sou brette et tous les a mour's du grand ton tous les a-

Dynamic and Articulation Markings:

- sf* (sforzando)
- P* (piano)
- col b* (colla bolla)
- cres* (crescendo)
- unio* (unison)

Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics. The notation includes treble and bass clefs, key signatures of two sharps (F# and C#), and various musical symbols like 'F', 'P', and 'unus'. The lyrics are in French, including 'mours du grand ton', 'tous les a mours tous les a mours du grand', and 'ton tous les a mours du grand ton'. The paper shows signs of age, including discoloration and some staining.

Violin I: Treble clef, D major key signature. Measures 1-4 contain eighth and sixteenth note patterns.

Violin II: Treble clef, D major key signature. Measures 1-4 contain eighth and sixteenth note patterns.

Viola: Treble clef, D major key signature. Measures 1-4 contain eighth and sixteenth note patterns.

Cello: Treble clef, D major key signature. Measures 1-4 contain eighth and sixteenth note patterns.

Bass: Bass clef, D major key signature. Measures 1-4 contain eighth and sixteenth note patterns.

Lyrics: ob-jets de mes nobles so-lies vous etiez toutes fort jo-

Violin I: Treble clef, D major key signature. Measures 5-8 contain eighth and sixteenth note patterns.

Violin II: Treble clef, D major key signature. Measures 5-8 contain eighth and sixteenth note patterns.

Viola: Treble clef, D major key signature. Measures 5-8 contain eighth and sixteenth note patterns.

Cello: Treble clef, D major key signature. Measures 5-8 contain eighth and sixteenth note patterns.

Bass: Bass clef, D major key signature. Measures 5-8 contain eighth and sixteenth note patterns.

Lyrics: lies je devois mourir sous vos loix je vous la vois promis cent fois je vous la vois promis cent

fais c'en'est pas que je vous ou blie mais voi la qu'un petit mi nois bien se dui sant bien vil la-

geois dans mon coeur qui se me sa - li e vient s'an pa rer de tous vos drvite a dire a dire Mar

ton adieu Li-set-te adieu Ro-set-te daignez me pardonner un cruel

F P F P

abandon adieu Ju-li'e adieu Lau-rette adieu adieu Lau-rette a-dieu tout le peuple sou

cres F

brette et tous les a mours du grand ton a dieu a dieu tous les a-

mours tous les amours tous les a mours du grand ton adieu Mar-ton adieu La cette adieu Po-

Musical notation includes: Treble and Bass clefs, Key signature of two sharps (F# and C#), Time signature of common time (C), Dynamic markings (P, PP, F, FP, F P), and various musical symbols such as slurs, ties, and repeat signs.

Handwritten musical score on page 80, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are in French and include names like Julie, Lau, Marton, and expressions like "adieu", "mours", "du grand", "ton", "a mours".

Lyrics:

sette adieu Julie adieu Lau sette adieu Marton a - - - dieu tous les a-

mours tous les amours tous les a mours du grand ton tous les a mours du grand ton tous les a

Dynamic Markings: *cres*, *F*, *FF*, *PP*, *col b*.

81

mours du grand ton

Denise dit haut
adieu m'd la France
et se sauve
la France repoud (hein)
et ne vois personne

SCENE IV.

la France, André; Denise a la fenêtre.

André sans voir la France, qui ne le
voit pas non plus.

J'suis moqué plus léger de moitié

D'pis qu'j'entends la raison; c'te Denise en recherche
un autre,

All' m'ar' tiré son amitié

Eh ben 'faut fair' semblant qu' j'ir' tirons la nôtre.
Faut êtr' fier,

la France l'appervant,

Ah! voilà mon illustre rival.

André,

Lui-même

la France.

- Et bien content, je gage.

André.

D'vous voir p'têt, ah ça m'fait un plaisir sans égal.

la France.

Non.... content de Denise.

André.

Ah! de c'tiau par siffilage

Je n'm'offense pas du tout - avec vous qu'all' s'engage.
J'm'en moquons; mais j'la plains, car all' s'en trou-
vera mal.

la France

Et c'est à moi saquin, que tu tiens ce langage

André

Pourquoi pas, et qu'êtes vous? j'vous l'répète cent fois.

Qu'all' vous prenne, et bientôt all' s'en mord'ra les
doigts,

la France

Tais-toi.

André.

non, j'ai parlé vrai
Denise, à la fenêtre.

Bon encore une querelle.

C'est bien amusant, mais faut pourtant l'empêcher

(Elle descend.)

la France.

Si je voulais.

André

Qui! vous! n'a fait pas trop m'approcher,
Non, j'vous en avertis.... Ah la v'là donc c'te belle?

(à part.)

C'est encore lui qu'il vient chercher.
Mais morguè ça n'a fait rien, Moquons nous d'un infidèle,
Rions, ça vaudra mieux qu'des'facher.

Violons

Violoncelles et Bassons

Andante

Denise

André

mer me fa-vo-ri-se et veut nous u-nir nous u-nir des ce jour

qui vi-rai-ment nous fa-vo-

comment sa mère le fa-vo-

oui

rise

rise

je s-pere ma cher rendre a jamais vos jours heureux ah dai guez dai guez couron ner mes

Monsieur ça nest pas gêne' reux d'vant l'amôf frir el nom d'vot femme faut mena-ger les malheu-

reux

reux fait mena-ger les malheu reux fait mena-ger les malheu reux

apart

tachons d'ben jouer l'm d'it fe-

rence je n'demandons plus la préférence all vous aime all a benrai son un andré

contr Monsieur d'la france es'qu'ya d'la comparai son est es'qu'ya d'la comparai son vous daignez

André veux tu que j'voie a femme André per droit il l'arai son André per droit il l'arai
all' vous aime all a benrai son all' vous aime all a benrai
approuver ma flâ-me mais voyez la comparai son m. voyez la comparai

allegro

85

urais

son quel air d'in-dif-fé-ren-ce quel air d'in-dif-fé-ren-ce i dit qu'in-m'aime plus est ce ven-
jou-ons l'in-dif-fé-ren-ce jou-ons l'in-dif-fé-ren-ce mais a-vec tout ça j'en-ra-ge
son j'ob-tiens la pré-fé-ren-ce j'ob-tiens la pré-fé-ren-ce elle a

allegro

geance ou tra-hi-son i dit qu'in-m'aime plus est ce ven-geance ou tra-hi-son non non cest tra-hi-son cest
de sa tra-hi-son mais a-vec tout ça j'en-ra-ge de sa tra-hi-son n'per-dons pas la-rai-son n'per-
rai-son elle - - - a - - - rai-son ell-a ma foi rai-son elle

est b

à andré
tu

u-ne tra-hi-son cest u-ne tra-hi-son cest u-ne tra-hi-son
dons pas la-rai-son n'per-dons pas la-rai-son n'per-dons pas la-rai-son
a ma foi rai-son elle a ma foi rai-son elle a ma foi rai-son

Bassons

minauras pas d'maitres se etantsi beaugar- con tu minauras pas d'maitres se un aus si beaugar-

an--dré cont' Mon- sieur d'la-

tu n'as plus sa ten-dressemais un si beaugar-

cres *F* *P*

cres *F* *cot b*

con un aussibeaugar con ins- pi-re la ten-dresse et sitotqu'en le voit on perd la rai-son

france est c'qui gnia d'la com- pa- -rai- son est c'qui gnia d'la com- parai- son

con- mais un si beaugar con près d'une autremaitresse se vengerait bien- tôt de sa tra- hi- son

cres *F*

deja, fait un aut'mai tresse

et ora' pas que tu n'eu pas d'moi

Ide viens compter sur ta ten dresse

com me de

c'est-u-ne trahi-son c'est-u-ne trahi-son c'est-u-ne trahi-son c'est

viens com pter sur toi n'per-dons pas la rai-son n'per-dons pas la rai-son n'per-dons pas la rai-son n'per

u-ne trahi-son

dons pas la rai-son

tu n'manqueras pas d'mai tresse e tant si bien au gar-con tu

un

tu

cres F P
 cres F
 n' mangeras pas d'maitresse un aussi beau gar con un aussi beau gar con un pire la ten dresse et si tôt qu'on te
 An - - - dre - contr Monsieur d'la France est e qui gnia Ma com - pa - - rai - son est e qui gnia
 n'as plus sa ten dresse mais un si beau gar con mais un si beau gar con pres d'une autre maitresse se vengera bien
 cres F P
 F P F P F P
 voit on perir la rai son tu n' mangeras pas d'maitresse tu n' mangeras pas d'maitresse car si tôt qu'on te
 d'la - com - pa - rai - son j'placrons mieux ma ten dresse pres d'une au - tre maitresse je me console -
 tôt de sa tra - hi son tu n'as plus de ten dresse mais une au - tre maitresse te vengera bien
 F P F P F P
 F P F P
 voit on perir la rai son tu n' mangeras pas d'maitresse tu n' mangeras pas d'maitresse car si tôt qu'on te
 roi de la tra hi son j'placrons mieux ma - ten dresse pres d'une au tre maitresse je me console
 tot de la tra hi son tu n'as plus sa ten dresse mais une au tre maitresse te vengera bien
 F P F P

voit on perds la-rai son car si t'ol qu'on te voit on perds la-rai son car si t'ol qu'on te voit on perds la-rai-
rai-de-la tra-hi-son je me conso-le-rai-de ta-tra-hi-son je me conso-le-rai-de ta tra-hi-
tôt-de sa-tra-hi-son te vengerai bien-tôt de sa-tra-hi-son te vengerai bien-tôt de sa tra-hi-

son
son
son

unis

The musical score is written on ten staves. The first five staves contain vocal parts with lyrics. The next three staves are instrumental, with the word 'son' written below the first three. The final two staves are also instrumental, with the word 'unis' written above the first staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals.

la France, apres le Trio.
Je retourne à la fête, et j'vais amener
Les haubois les garçons, les filles du village.
Permettez-vous ?

Denise.

Non, non.

la France.

Je veux que tout partage
Le suprême bonheur qui va me couronner.

Denise.

Monsieur, vous et's prudent et sage,
Vous savez c'qui faut faire.

(la France sort.)

SCENE V.

Denise, André.

(Madame Hubert parvit à la fin de cette scene.)

Denise.

Ou vas-tu ?

André.

J'vas m'prom'ner,

Faire un tour à la fête

Denise.

Et voir ton autr' maîtresse

André.

Ah' p'tet' ben

Denise.

Ecout' donc, i faut qu'tu i's ben d'l'adresse
Pour te faire adorer tout d'suite et sans effort

André.

M'faire adorer moi, c'est mon fort.

Denise.

Eh' comment ty prens tu pour gagner la tendresse
Comm'ça dans un clin d'œil ; en fin t'as donc queuqu'

sort

André

Ça s'pourroit, j'n'en sais rien, mais quand j'er'garde
eun fill.

Et j'n'en r'garde jamais à moins qu'all'n'ait gentille.
Par exemple, comm'v

Denise, sur le tens.

Qui ?

André, (à part.)

J'allais m'mettre dans mon tort,

(Haut.)

Ça n'fait rien... à son cœur et' feu prend t'out d'abord
Mais j'm'en vas.

Denise.

Attens'-done ?

André.

Non pas, j'fais p'tet' attendre.

Denise avec humeur.

Un moment d'plus ou d'moins, par guenne on n'en
meurt pas.

Etc'te d'moiselle est donc ben tendre ?

André.

All'aime, et toute est lit, sans adieu. Moi de c'pas
J'm'en vas m'faire adorer.

Denise se radoucissant.

Ecout' en confidence,

André, dis-moi qu'i c'est ?

André.

Diantre, etc'est la l'grand s' l'gret

Oh' que non, je n'fons pas eun pareille imprudence

Car si j'étois femme, à cique j'pense

J'aim'rais mieux un jaloux, qu'un pas un indiscret,

Mais sans moi, p'tet' que v'la qu'all'danse,

Et j'courons la r'trouver.

Denise.

Ecoute, André.

André.

Non, non.

Denise.

Mais tant seulement, dis moi son nom?

André.

Son nom! bah! ça s'rait tout vous dire.

Denise.

Dis toujours.

André.

Eh! queuque ça vous fait?

Mais que c'soit pour stell'oi, pour s'tell'aque j'soupire

Not'œur doit êt ben satisfait,

Puisque monsieur d'la franc'vous aime,

Et que vous avez l'honneur de l'aimer tant vous même

Adieu mam'sell Denise.

Denise, à part.

Oh! maudit stratagème!

(Haut.)

André, mais écoute donc.

André.

Queulle importunité!

Quoi qu'vous voulez encor?

Denise.

Dis moi la vérité.

Est-ce que tu n'aim'rais plus?

André.

Par guenne j's'rais ben bête,

Et j'en s'rais, ma foi, ben honteux.

Aimer tout seul! Oh! non, mam'sell, faut aimer deux.

Denise.

Est-ell'jolie au moins, ta nouvelle conquête?

André.

Jolie! oh! j'ons du goût.

(Il tire un petit miroir et le baise comme s'il étoit le portrait de sa Maîtresse.)

Denise.

Que est-ce que tu tiens donc là?

Son portrait?

André.

Justement.

Denise.

Voyons.

André.

Oh! nenni dea!

Denise.

J'laurai.

André.

Lais sez-moi donc, fi ça n'est pas honnête.

D'tourmenter un' amant comme ça.

Denise, avec colère et dépit.

J'veux voir qui c'est.

André.

Allons, car faut qu'jaill' à la fête,

Pour me dépêtrer d'vous, j'm'en vas donc l'faire voir.

R'gardez ben,

(Il lui donne le miroir.)

Denise.

Eh! c'est un miroir!

André, begayant.

Quoi! vous n'voyez pas là c'que j'aime?

Denise, begayant.

Mais non, puis qu'j'ny vois qu'moi même.

André, avec la plus grande sensibilité.

Eh! qu'à puis-je aimer, si c'est vous?

Denise.

ah! j'aurais à présent qu'on peut être jaloux.

*les Haubois comptent**Violons**Violas**Violoncelles**Bassons**Denise**André**Allegro**Viens mon an-dré je-te par-donne ouï j'te par-donne tu ne veux**ma Denise**que mon coeur**c'est lui qui frait tout mon bon heur**eh ben j'te l'don-ne**ouï mon bon*

si ton bon heur depend d'mon coeur eh ben j'te l'donne je te par donne helas je
 heur depend d'ton coeur tu - me le donne tu me par donner en este'

unis

nveue que ton bon-heur mon-An-dré v'la tout ma ven'ance c'que j'ai
 gal a mon bon-heur ô ma D'aise o douce ven'ance eh

col v 1°
col v 2°
p

fait n'est qu'pour le-prou-ver tu vou-lais douter d'ma cons-tan-ce et moi j'vou
quoi tu n'voulais qu'méprou-ver je n'dou-trai ja mais d'ta cons-tan-ce tu rien trop

F
F
F
col b

lois te la prou-ver ou'i beau jour verra ton bon-heur ou'i beau jour verra ton bon-heur
bien de m'la prou-ver quoi des c'jour tu f'ras mon bon-heur quoi de c'jour tu f'ras mon bon-heur

F

solo

P

unis

mon An- dré v'la tout m'aven- geance cque j'ai fait n'est qu'pour
 o ma D'mise o dou- ce ven- gen- ce eh quoi eh quoi tu n'voulois

P

PP

tutti

PP

PP

>

l'éprou- - ver tu vou- lois douter d'ma cons- tan- ce et moi j'vou- lois te la prou-
 qu'je prou- - ver je n'dou- trai ja- mais d'la cons- tan- ce tu vien- trop bien de- m'la prou-

PP

Handwritten musical score for "L'air de la Constance" by Lully. The score is on aged paper with multiple staves. It includes vocal lines with French lyrics and instrumental parts. Dynamics like "FP" (Forte Piano) and "cres" (crescendo) are marked. The lyrics are: "ver tu vou lois douter d'inacons-tan-ce tu vou lois douter d'inacons-tance et moi jrou loie te ver je n'dou trai jamais d'la cons tance tu viens trop bien de la prou ver et moi jrou lait te la prou ver m'la prou ver tu viens trop bien de m'la prou ver tu vou lois dou je n'dou trai ja'". The score is a facsimile of an original manuscript.

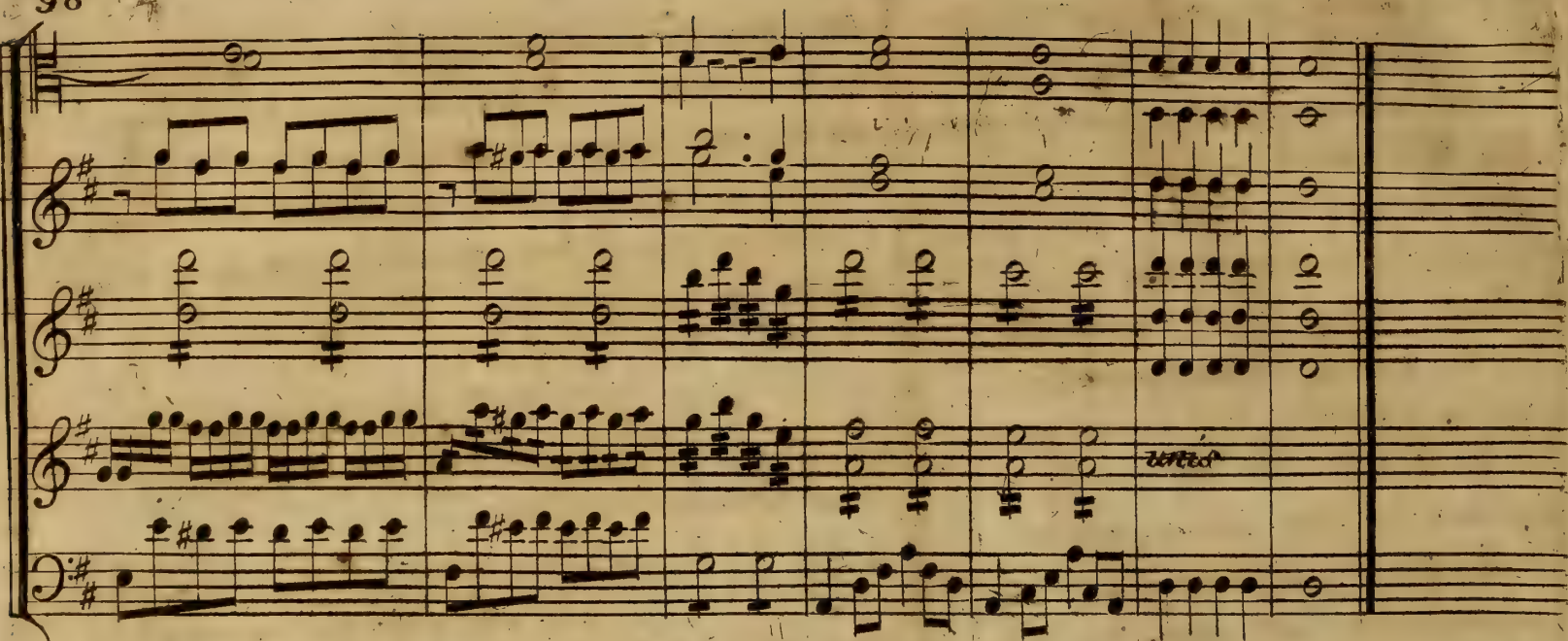
Handwritten musical score on page 97, featuring vocal and instrumental staves with lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'F' and 'P'.

Lyrics:

ter d'inacons-tan-ce et moi j'ou-lois te la prou-ver et moi j'ou-
 mais ma cons-tan-ce tu viens trop bien de m'la prou-ver tu viens trop

Lyrics (continued):

lois te la prou-ver moi je vou-lois te la prou-ver te la prou-ver
 bien de m'la prou-ver tu viens trop bien de m'la prou-ver de m'la prou-ver



André.

Un raccômod'ment a ben d'attraito,
Ma Denise, hein, qu'en dis-tu ?

Denise.

J'dis qu'tu parl'en hommesage,
Et qu'il faudra queuqu'fois dans not'genti ménage,
S'brouiller un p'tit peu par exprès,
Pour avoir el'plaisir de s'racc'moder après.
C'est eun des douceurs du mariage.

André.

Eh ben ! nous nous brouillerons.

Denise.

Tant mieux
André.

Mais à propos

Et ta mère ?

Denise.

Oh ! c'matin j'avons eu la prudence
D'la mettre dans ma confiance.
ainsi de côté-là tu peux et ben en r'pos.

Madame Hubert.

Bon v'la l'un corrigé ; d'l'autre nous s'rons justice ;
Mais qui vienne... à présent faut punir el'aprice.

(Haut à André)

Quest'que tu fais là ?

Denise.

Maman, maman, dès aujourd'hui
Jerois qu'vous pouvez m'marier ?

Madame Hubert.

Soit, mais pas avec lui.
Car un jaloux, si donc, faut qu'eun'femme y perisse,
Comm'tu l'disais fort ben.

Denise.

In'est plus.

André.

mon Dieu non.

Madame Hubert.

Bah ! bah ! la jalousie est tout comme l'avarice,
Gnia pas d'Médecin qui les guérisse ;

Et puis j'ai réfléchi, je m'suis parlé raison :

Il est riche c'Monsieur d'la France ;

Tar toi-même eun' belle espérance,

Parc'que j'suis riche aus si, vous ferez eun'bonn'maison.

Denise.

Bonn'maison et mauvais ménage.

Madame Hubert.

Tant pis pour toi ma fille, is'm bon d'it'es sage.

Enfin l'autre est ton fait, tu l'épous'ras je l'veux.

Denise avec dépit.

Eh ben ! tenez j'vous l'dis avec tout assurance,

J'aim'rais mieux j'en sais qu'il de tre à M. d'la
France;
I'f'rait semblant d'aimer peut-être un mois ou deux
Où, faudrait ben c'tems-là pour appaiser ses feux,
Et puis après des tps, des humeurs et des r'proches
Villageoise par-ci paysanne par-là,

Y'auroit toujours queuq's anicroches;
Voyez-moi l'biau bonheur que v'là,
Maman, ma bonn' maman, fait qu'vot' coeur
s'humanise:

Hélas! dans mon état j'ons si ben rencontré,
Gnia qu'eum' Denise pour André
Et gnia qu'eum' André pour Denise.
Madame Hubert.

Pourquoi donc, méchant p'tit lutin,
N'm'avoir pas dit tout ça c'matin?

Mais vous seriez mariés sans un biau stratagème
T'es quanteuse et maligne, il est jaloux, vi d'même.
Ici bas mes enfans, chacun à son défaut:
Et puis qu'il n'y a que l'choix en fait d'mariage, i' faut
D'préférence épouser les défauts de c'qu'on aime.
Allons, embrassez-vous.

André.

Ouf! ah! j'respire enfin.

Madame Hubert.

Mais monsieur d'la France?

Denise.

Oh! j'ons un moyen superbe
D'nous en débarrasser. Allez, fin contre fin,
Vous savez ben c'que dit le proverbe?

(On entend un bruit de fête, des Musettes des haubois, des
Cornes - muses, &c.)

Violons
Violoncelles
p
allegro

N'faisons semblant de rien.

André.

Allons ma D'aise, allons,

J'dans'rons à c'te fête-ci.

Denise.

J'ten donne l'assurance.

Madame Hubert.

Et quest-ce qui pay'ra les Violons?

Denise.

J'cris ben qu'ça s'ra Monsieur d'la France.

Madame Hubert, Denise, André, se retirent à l'écart, la France
entre suivi de toute la fête.

SCENE IV. et dernière
Les précédens, à l'écart. la France,
à la tête de tous les Paysans.

Haubois

Violons unis violas et Bassons col b

Al-lons tous rendre hom-mage a l'objet qui m'en gage c'est l'honneur du vil-lage c'est un objet char-

col v 1^o
col v 2^o

col b

le Choeur en entrant

la France

mant que le est donc l'ob-jet char-mant dont son a-mant e'-prise c'est d'en-ise ap-paremment c'est

unis

Choeur de Villageois et Villageoise avec des Violons a leur tête

al-lons rendons hom-mage a l'objet qui l'en gage c'est l'honneur du vil-lage c'est

elle assure-ment m'en gage

un objet cher -- -- mant a Denise qui arrive
quel jour heureux quel jour heureux pour votre é-poux a la
tems de menuet

ville je vous pré-pare des plai-sirs tout nouveaux pour vous quel jour heureux

Denise
des plai-sirs plus doux que ceux nous

Chœur de tous les Hommes
avec André et M^{me} Hubert
Comment d'vous v'la qu'il la se-
choeur a Denise

quel jour heureux pour vo tre é-poux

Basses T.

pare mais taisons nous mais taisons nous ecoutons tous la fran.
pa-re taisons nous taisons nous taisons nous vous se-rez prevenue en tout d'a.

bord des habits à la mode du plus beau choix du dernier gout du dernier gout
Denise j'aimons l'plus propre et

cors en Ré
l'plus com mode ainsi ca-n'me tent pas beau-coup quand vous i- rez

les Acteurs et le Chœur a demi voix
 des es-pec-ta-cles ah que qu'est qu'à la fran-
 Chœur
 a vos spe-c-ta-cles on y voit la que des mi-
 racles on y voit la que des mi-
 racles on y voit la que des mi-
 racles avec art l'on rassemble

uniss
 P
 F
 P
 P
 P

la avec art on rassemble la ce qui a de plus beau la na-ture non pas mais en pein-

F *P*

les Acteurs et le Choeur

en pein-tu-re

tu - - - re en pein-tu - - - re les bois les prés et laver-du-re imitez

F *P*

Denise

André

eh bien dans c'cas la dans c'cas la restons y' j'aimons pas
comme ils sont i-ci

poco f

poco f

le plaisir en pein-tu-re en pein-tu-re
de nos con-certs de nos chan-teur vous en ten-

poco f

une flute traversiere seule

Denise

drez les accords flat teurs les Rossi-gnols au le-ver de l'ai-ro-re chantons bien mieux en-

poco f

poco f

co - - - re dan nos bal richement pa - ré en beaux ha - bits vous dan - se - rez

poco f

Flautois seul

pizzicato *arco*

Demise

du pied le - ger sur le ga - ron avec quel plai - sir je dan - son

André

les Bassons comptent

pizzicato *arco*

F

les deux Flaut.

la France

mais de la cour la plus bril lante vous ver riez vous ver riez la pompe écla - tan - - - -

F

les bassons compt.

107

PP
col v 2^o
col v 2^o

PP

PP

Ch des dessus avec Denise et m^{re} Tab.

j'avons vu le l'ver du so leil ça doit être a peu pres pa reil j'avons vu le l'ver du so
ci dre les Tailles et Haut. contre

te

PP

les Bassons comptent

PP

les bassons col b

leil ça doit être a peu pres pa reil

Denise

c'est mon af-

la France

a la Villierienne vous tente restons i ci

col v 1^o
une petite flute

unis
Violettes et bassons. col b

ta- te je pense ain si
il baise la main de Denise

la mienn' a us - si moi je rends hom mage a

que fait tu la que fait tu la

allegro

la fran

l'objet qui m'engage c'est l'honneur du vil lage et a l'aide son a-mant en quoi Denise en quoi ma-

la petite flute col v 1^o

unis

M^{me} Hubert

dame vous permet tez Mon sieur j'en parais rien mais suppo se qu'il soit a

Chœur tailles et Haute corbe a demi voie

femme n'est on pas maître de son bien oh oh comme il en rage dans l'âme l'air sa

Chœur

mais

hein quoi plaît-il mon beau mon - sieur a - dieu Mar -

femme sa femme on ma pro - mit

Recit

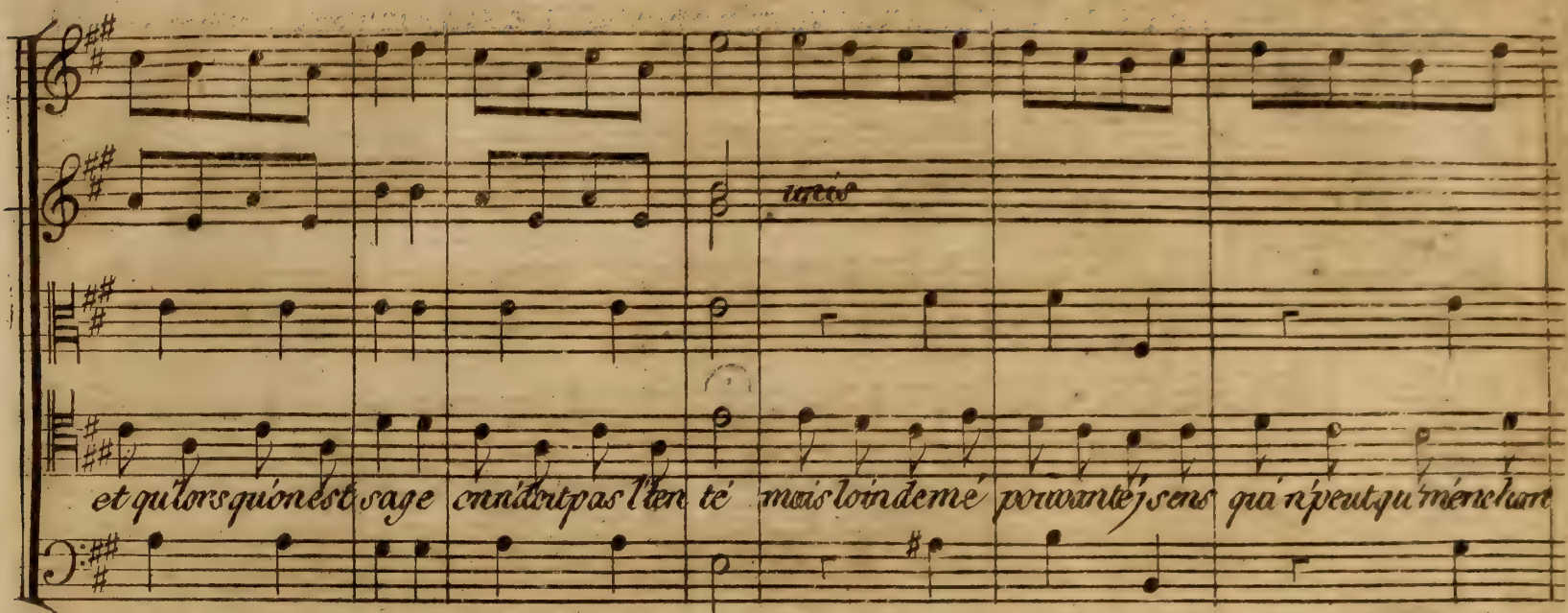
ton adieu là - set te adieu Ro - sette c'est i - clair exoulez la ven que j'aurais faire avec fran -

chise *p.* *vous me di-riez peut-être à dieu vaut bien mieux que j'vous l'di-se*

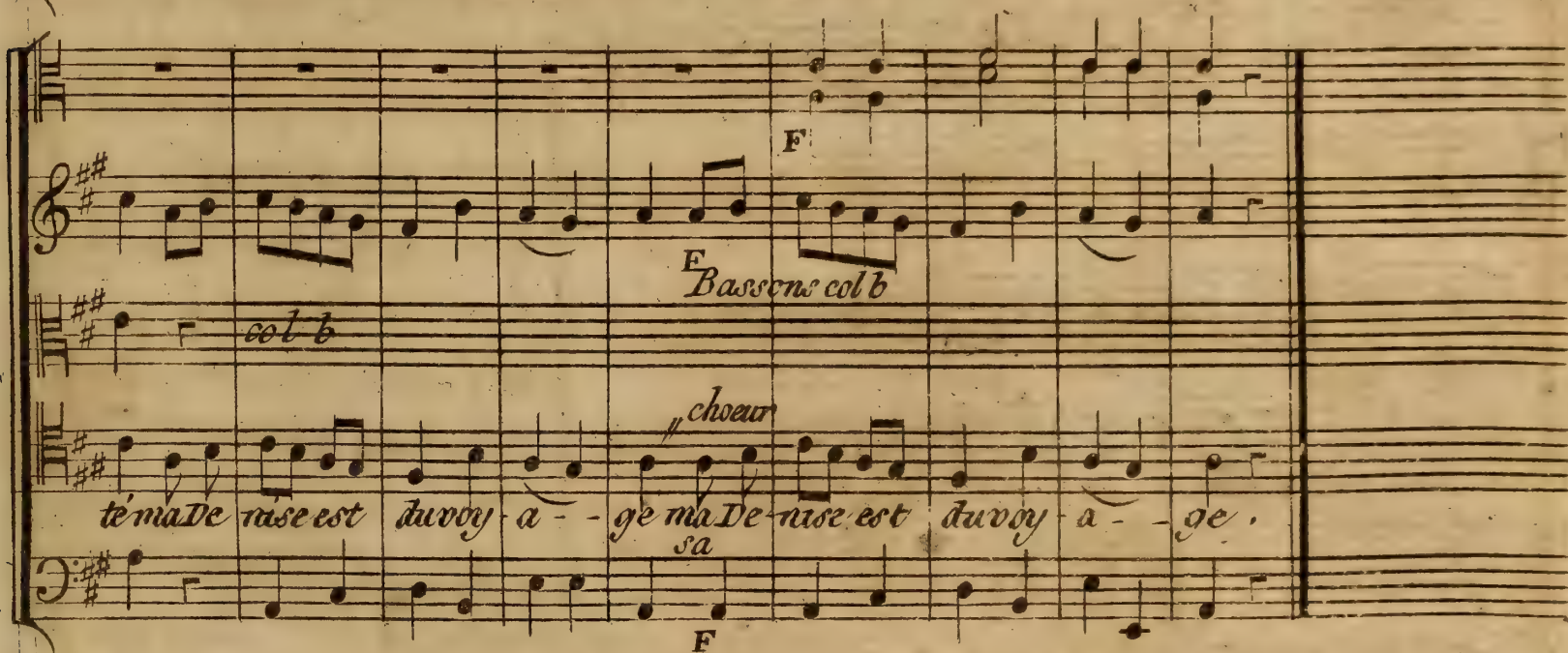
Chœur Général
vous lui di-riez peut-être à dieu vaut bien mieux qu'il n'vous l'di-se

*la France encolere:
André dit aux Violons qui
sont sur la Scène; Courez
donc c'est lui qui vous paye
les Violons courent apres
la France*

*deux flûtes col r.
4 p.
Bassons col b
André
On dit que le mariage est un long pelri-nage*



et qu'ilors qu'on est sage on n'ait pas l'en te' mais loin de me' p'riante j'sens qui n'peut qu'm'enchant'



te' ma De nise est du voy a - ge ma De nise est du voy a - ge.

M^{me} Hubert.

Lison, belle et sage,

Fit cbiau pel'rimage:

Sené poux volage

La laissit en chemin

Lison trouva dès le lendemain,

Pour lui donner la main,

Ben des compagnons d'voyage
(bis)

Denise a André.

Dans l'oeud qui s'dispose,

On dit que j'm'expose

A perdre en' belle chose.

C'est ma liberté.

Mais cbien-la n's'rapas r'grette

Si d'ta félicité,

Ce que j'dois perdre est la cause.
(bis)

Denise.

Nous sommes tous, j'espere,

L's enfans du Par terre

L'amuser, lui plaire,

C'est plaisir et d'voir.

(du Public, montrant son cœur.)

Messieurs, voici le miroir

Où vous pourrez vous voir

Sous les traits d'un tendre Père. (bis)

Cours en Ré

2^o
a l'octave p. flûte
une petite flûte et un Hautbois

F

unis
Violon et basse violon
Chœur Général avec la Danse

Chantons tous en-semble les deux noeud qui les ras-semble Chantons tous en-semble les deux
nous

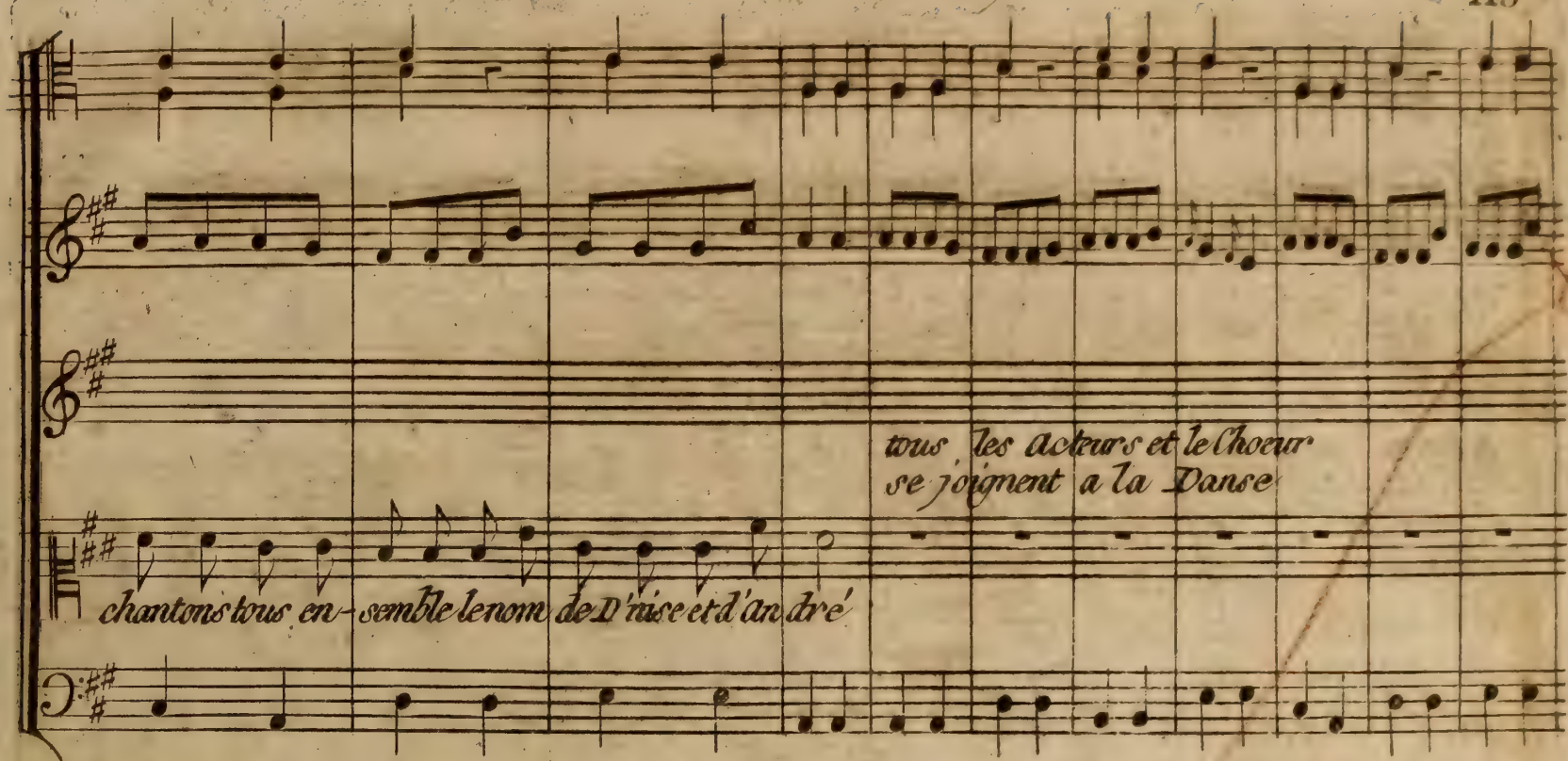
F

Allegro

de l'aise et d'être tous deux ont bien rencontré mes amis qui vous en-semble vi-ve d'aise et
vous

unis

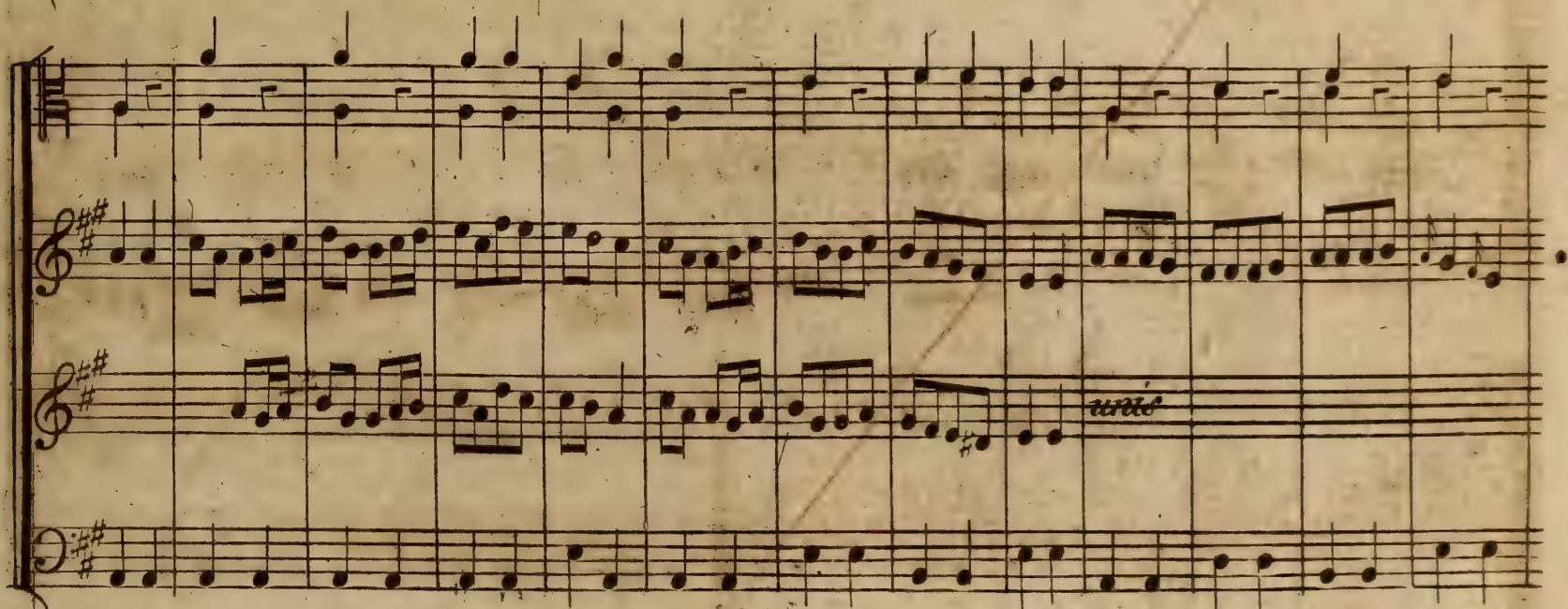
son indre s'mariage est à not gré chantons tous en-semble les deux noeud qui les ras-semble
nous



Handwritten musical score system 1. It consists of five staves. The first staff is a piano accompaniment with eighth and sixteenth notes. The second and third staves are vocal staves in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The fourth staff is a vocal staff in bass clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is a piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal staves.

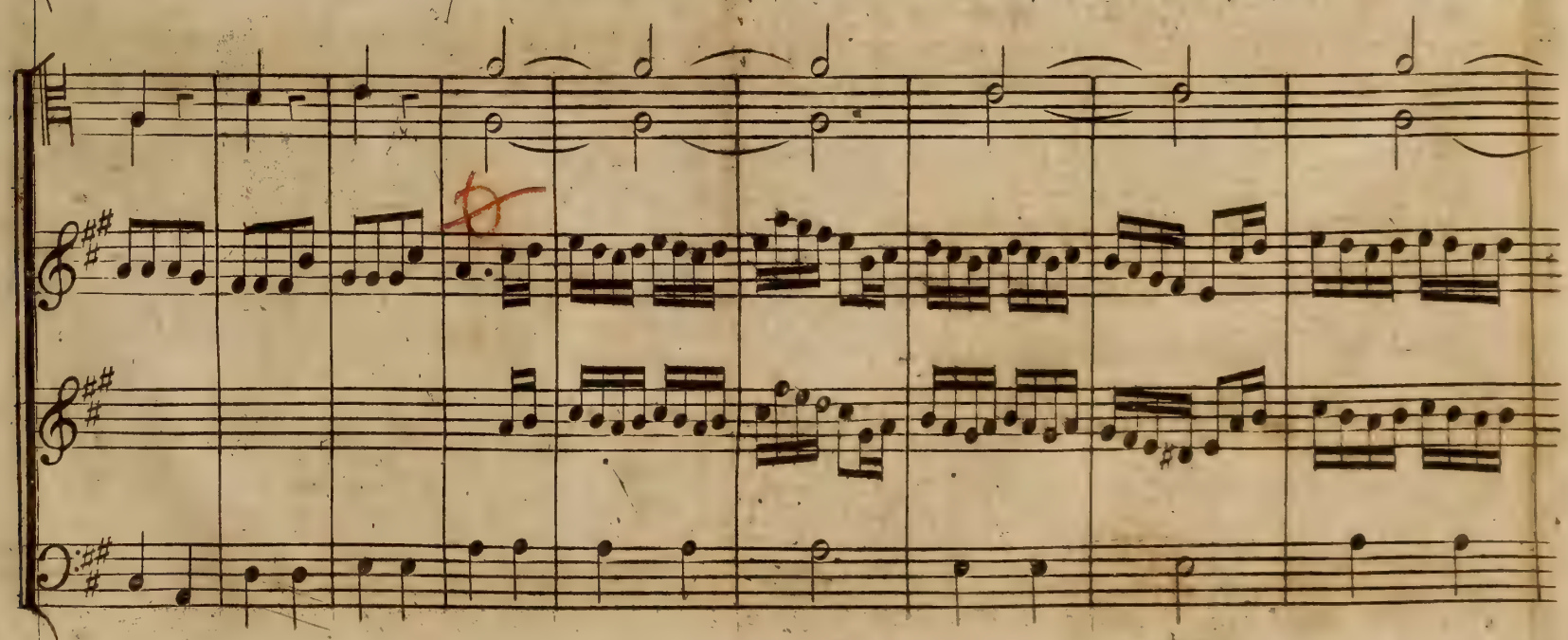
*tous les acteurs et le Choeur
se joignent a la Danse*

chantons tous ensemble le nom de D'ise et d'andre'



Handwritten musical score system 2. It consists of five staves, continuing the musical notation from the first system. The lyrics continue below the vocal staves.

une



Handwritten musical score system 3. It consists of five staves, continuing the musical notation. A red 'X' is drawn over a measure in the second staff of this system.

Handwritten musical score on page 114. The page contains several systems of staves. The first system has four staves, with the second and third staves marked with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff has the word "raro" written above it. The third staff has a dynamic marking "f". The fourth staff has a dynamic marking "f". The second system has four staves, with the second and third staves marked with a treble clef and a key signature of two sharps. The second staff has a dynamic marking "f". The third staff has a dynamic marking "f". The fourth staff has a dynamic marking "f". The third system has four staves, with the second and third staves marked with a treble clef and a key signature of two sharps. The second staff has a dynamic marking "f". The third staff has a dynamic marking "f". The fourth staff has a dynamic marking "f". The page ends with a large, stylized "Fin" in the bottom right corner.

*la Danse finit en s'approchant de
l'avant Scène, les Acteurs au milieu;
et l'on fait une reverence Générale
sur les dernières Mesures*

Fin

